



**La voz media en verbos de cambio de estado mental del sujeto: φοβέω/φοβέομαι y  
μυμνήσκω/μυμνήσκομαι**

**Facultade de Filoloxía**

**Grado en Filología Clásica**

**TRABAJO DE FIN DE GRADO**

Autora: Paula Bermejo González

Tutora: María Mercedes Diaz de Cerio Diez

CURSO 2024/2025



**La voz media en verbos de cambio de estado mental del sujeto: φοβέω/φοβέομαι y  
μιμνήσκω/μιμνήσκομαι**

**Facultade de Filoloxía**

**Grado en Filología Clásica**

**TRABAJO DE FIN DE GRADO**

*Autora: Paula Bermejo González*

*Tutora: María Mercedes Diaz de Cerio Diez*

**CURSO 2024/2025**

CUBRIR ESTE FORMULARIO ELECTRONICAMENTE

**Formulario de delimitación do título e resumo**  
Traballo de Fin de Grao curso 2024-2025

APELIDOS E NOME:	Bermejo González, Paula
DOCUMENTO DE IDENTIDADE:	45143926D
GRAO EN:	Filoloxía Clásica
TITOR/A:	María Mercedes Diaz de Cerio Diez
LIÑA TEMÁTICA ASIGNADA:	Lingüística Griega

SOLICITO a aprobación do seguinte título e resumo:

TÍTULO:	La voz media en verbos de cambio de estado mental del sujeto: φοβέω/φοβέομαι y μιμνήσκω/μιμνήσκομαι
RESUMO (na lingua en que vai redactado o TFG; entre 1000 e 2000 caracteres)	<p>La voz media griega ha sido objeto de sólidos estudios recientes (R. Allan, <i>Middel voice</i>, Ámsterdam 2003); sin embargo, continúa siendo un tema susceptible de una mayor profundización. La principal característica de la voz media es la implicación del participante-sujeto tanto como agente como o bien afectado (media reflexiva directa) o bien beneficiario (media reflexiva indirecta) de la acción realizada; no obstante, esta diferenciación sintáctico-semántica contiene una gran variedad de particularizaciones dependiendo del grupo léxico al que pertenece el verbo en cuestión. En este trabajo se pretende profundizar en particular en el grupo de verbos que expresan un estado mental del sujeto; para ello, se realizará un estudio contrastivo del uso de las voces activa y media en dos pares de verbos que pertenecen a dicho grupo léxico (φοβέω/φοβέομαι y μιμνήσκω/μιμνήσκομαι). El examen descansará en un análisis de corpus llevado a cabo en una selección de textos de griego arcaico-clásico. Así, en primer lugar se explicará el régimen prototípico seguido por estos verbos que implican un cambio en el estado o proceso mental del sujeto. A continuación, se analizarán los factores condicionantes de la elección de una u otra voz. Por último, se contrastarán los datos recogidos tras el análisis con el fin de lograr una conclusión que permita comprender el funcionamiento de dichos verbos y su empleo en voz media.</p>

Santiago de Compostela, a 25 de Abril de 2025.

BERMEJO

Unha vez asinado polo titor/a, este documento **terá que subirse á Secretaría Virtual** do/a estudante no apartado *Proposta de traballo de fin de grao*.

## **A VOZ MEDIA EN VERBOS DE CAMBIO DE ESTADO MENTAL DO**

### **SUXEITO: φοβέω/φοβέομαι y μιμνήσκω/μιμνήσκομαι**

La voz media en verbos de cambio de estado mental del sujeto: φοβέω/φοβέομαι y  
μιμνήσκω/μιμνήσκομαι

The middle voice in verbs of change of the mental process of the subject:

φοβέω/φοβέομαι y μιμνήσκω/μιμνήσκομαι

### **Resumen**

La voz media griega ha sido objeto de sólidos estudios recientes (R. Allan, *Middle voice*, Ámsterdam 2003); sin embargo, continúa siendo un tema susceptible de una mayor profundización. La principal característica de la voz media es la implicación del participante-sujeto tanto como agente como o bien afectado (media reflexiva directa) o bien beneficiario (media reflexiva indirecta) de la acción realizada; no obstante, esta diferenciación sintáctico-semántica contiene una gran variedad de particularizaciones dependiendo del grupo léxico al que pertenece el verbo en cuestión. En este trabajo se pretende profundizar en particular en el grupo de verbos que expresan un estado mental del sujeto; para ello, se realizará un estudio contrastivo del uso de las voces activa y media en dos pares de verbos que pertenecen a dicho grupo léxico (φοβέω/φοβέομαι y μιμνήσκω/μιμνήσκομαι). El examen descansará en un análisis de corpus llevado a cabo en una selección de textos de griego arcaico-clásico. Así, en primer lugar, se explicará el régimen prototípico seguido por estos verbos que implican un cambio en el estado o proceso mental del sujeto. A continuación, se analizarán los factores condicionantes de la elección de una u otra voz. Por último, se contrastarán los datos recogidos tras el análisis con el fin de lograr una conclusión que permita comprender el funcionamiento de dichos verbos y su empleo en voz media.

**Palabras clave:** voz media, voz activa, estado mental, φοβέομαι, μιμνήσκομαι

*A mi yo que no quería estudiar Filología Clásica.*

## ÍNDICE

1. Introducción y estado de la cuestión.....	6
2. Conceptos clave.....	7
2.1 Voz y diátesis.....	7
2.2 Transitividad e intransitividad.....	7
2.3 Causatividad y anticausatividad.....	8
3. Visión de la voz.....	8
3.1 La categoría de voz en la lingüística general.....	9
3.2 La categoría de voz/diátesis en la lingüística griega.....	11
4. La voz media en griego.....	13
5. Selección del corpus.....	15
5.1 ¿Por qué se han elegido estos verbos?.....	15
5.2 ¿Por qué se han elegido estos autores?.....	15
5.3 Consideraciones previas al análisis.....	16
6. Análisis de φοβέω/φοβέομαι.....	19
6.1 Etimología.....	19
6.2 Funcionamiento.....	20
6.3 Análisis del corpus.....	25
6.4 Conclusión.....	37
7. Análisis de μιμνήσκω/μιμνήσκομαι.....	37
7.1 Etimología.....	36
7.2 Funcionamiento.....	38
7.3 Análisis del corpus.....	43
7.4 Conclusión.....	55
8. Visión general de estudio.....	56
9. Conclusión.....	57
10. Bibliografía.....	59

## **1. Introducción y estado de la cuestión**

En este trabajo se pretende llevar a cabo un estudio sobre la voz media griega, en concreto, sobre aquella que figura en verbos que expresan cambios de estado mental del sujeto. Para ello, se han seleccionado los verbos φοβέομαι y μιμνήσκομαι con el propósito de analizar su funcionamiento y estructura dentro de un corpus arcaico-clásico.

La voz media continúa suponiendo ciertas problemáticas en las lenguas, ya que, al contener características tanto de la voz activa como de la pasiva, acaba situándose en un limbo que genera desacuerdos entre los gramáticos. Asimismo, la voz media en griego tiene ciertas características que la diferencian de la voz media de las demás lenguas.

Para la comprensión y correcto desarrollo del estudio, en primer lugar, se definirán una serie de términos clave relacionados de manera íntegra con el contenido del trabajo. A continuación, se procederá a ofrecer una visión general del concepto ‘voz’ y de su división tanto en la lingüística general como en la griega. Después, se profundizará en la categoría de la voz media griega y en la subdivisión propuesta por especialistas como Kemmer o Allan.

Tras este acercamiento teórico, se procederá al análisis íntegro del corpus seleccionado. Para ello, primero se abordará la etimología de cada verbo; en segundo lugar, se expondrán las principales características de cada verbo, su clasificación y su régimen prototípico, un aspecto necesario para examinar las alteraciones sintáctico-semánticas que genera la alternancia de diátesis; finalmente, se procederá a la exposición de los datos y al examen de las ocurrencias, proporcionando ejemplos que aclaren los resultados. Para un mejor enfoque, se presentará una visión general de la voz en ambos verbos.

Por último, se colegirán las conclusiones derivadas del análisis que ilustren el funcionamiento de la voz media griega en los verbos de estado mental.

## **2. Conceptos clave**

Con este apartado se pretende definir conceptos próximos, pero diferentes, de interés para el objeto de estudio: voz y diátesis, transitividad e intransitividad y causatividad y anticausatividad. Esta primera aproximación se plantea en el marco de la lingüística general (para su puntualización en lengua griega, *vid. Infra*), con el propósito de facilitar el análisis.

### **2.1 Voz y diátesis**

Cuando se habla de diátesis, se hace referencia a las construcciones de carácter gramatical que permiten a un verbo expresar sus argumentos de diferentes formas (RAE 2009: 773-774). Es decir, es una categoría gramatical que marca la relación existente entre la acción verbal y el sujeto de la oración (Deda & Lumezi 2015: 81). Con todo, el concepto de diátesis está estrictamente relacionado con el término de voz. Tan es así que la *Gramática descriptiva de la lengua española* (1999: 1636) los define de manera conjunta como una relación semántica que se halla con el verbo y los participantes de la acción, y que se manifiesta mediante elementos tanto morfológicos como sintácticos.

Por tanto, la voz, estrechamente unida a la diátesis, según la definición de la RAE es ‘la manifestación morfológica y sintáctica de la diátesis.’ Asimismo, se diferencian tres tipos de voz, la activa, la pasiva y la media (principal objeto de estudio de este trabajo). Esta interpretación también está sustentada por el trabajo de Deda y Lumezi. En definitiva, la diátesis marca la relación entre verbo y participantes, mientras que la voz es la expresión morfológica de la diátesis.

### **2.2 Transitividad e intransitividad**

Los conceptos de transitividad e intransitividad, por su parte, hacen referencia tradicionalmente a la capacidad del verbo de explicitar o no un argumento que funcione como objeto del verbo. Varios estudiosos ya desde hace tiempo (Alonso & Henríquez Ureña 1938 *ap.* GDLE 1999: 1636) relacionaron la transitividad con la virtualidad que una oración activa tiene de transformarse en pasiva. Sin embargo, en razón de esta definición algunos verbos que poseen un segundo argumento obligatorio que, sin embargo, no admite su promoción a sujeto en construcción pasiva, quedan excluidos; por ello, desde organismos como la RAE se opta por considerar transitivos los verbos que pueden llevar un complemento directo e intransitivos los que no gozan de esta capacidad.

Hopper y Thompson (1980) consideran a la transitividad una categoría gradual. Esto provoca una revolución en la consideración tradicional, tanto en la (in)transitividad como una propiedad del verbo como una categoría aristotélica que genera una distribución complementaria transitivo/intransitivo. Para ellos, la transitividad se predica de una construcción oracional en una gradación entre máxima y nula transitividad. Los parámetros, graduales a su vez, que repercuten en el grado de transitividad de la construcción son (Hopper y Thompson 1980: 252):

	HIGH	LOW
1. Participants	2 or more (A and O)	1
2. Kinesis: action	+	—
3. Aspect: telic	+	—
4. Punctuality: punctual	+	—
5. Volitionality: volitional	+	—
6. Affirmation: affirmative	+	—
7. Mode: realis	+	—
8. Agency: A (in potency)	high	low
9. Affectedness of O:	totally	not affected
10. Individuation of O	highly individuated	non-individuated

### 2.3 Causatividad y anticausatividad

La causatividad es la relación semántica que relaciona dos estructuras alternantes que se caracterizan por la respectiva presencia y eliminación de un participante causador, que es codificado como sujeto en la construcción causativa y eliminado en la construcción anticausativa<sup>1</sup>. Normalmente, esta alternancia (Levin 1993: 27) vincula la variante causativa a una construcción formalmente transitiva y la variante anticausativa a una construcción intransitiva en la que figura como sujeto el

---

<sup>1</sup> *Girar = hacer girar/girarse*).

participante codificado como objeto de la construcción alternante transitiva. La democión del participante causador asemeja esta alternancia a la de activa/pasiva: sin embargo, en la construcción pasiva el sujeto se halla semánticamente presente, aunque no figure explícito, pero en la construcción anticausativa no<sup>2</sup>.

Así, las construcciones anticausativas son aquellas que reflejan eventos espontáneos con verbos de carácter intransitivo, mientras que las causativas son elaboradas con verbos transitivos y que expresan sucesos que han sido causados externamente (Inglese 2022: 127). Estos dos últimos términos son de gran relevancia para el estudio que se ha llevado a cabo en este trabajo, ya que la alternancia de verbo causativo y anticausativo propuesta por Haspelmath (2016: 37 *ap.* Inglese 2022: 127) se registra en el uso de uno de los verbos objeto de estudio.

### **3. Visión de la categoría de voz**

A partir de la exposición de estos conceptos clave, se pasará a explicar en mayor profundidad la noción de la voz, sus tipos y su visión tanto en la lingüística general como en la griega.

#### **3.1 La categoría de voz en la lingüística general**

Como se ha mencionado anteriormente (2.1), la voz es la expresión morfológica de la diátesis. Es una categoría lingüística definida por la representación lingüística de la relación que existe entre el agente (quien realiza la acción verbal) y la acción en sí misma. Esta se puede representar mediante tres tipos de voces: la activa, la pasiva y la media (Vucheva 2021: 2).

La voz activa presenta como sujeto al agente de la acción., se considera la voz no marcada debido a que para su expresión no se utilizan marcas formales y el verbo no contiene ninguna marca que lo identifique (Bednářová 2006: 8). La voz pasiva, por su parte, presenta como sujeto al paciente/afectado por la acción, que cumpliría la función de objeto directo en la voz activa (Bednářová 2006: 9-10); por tanto, esta voz solo se realiza en verbos con un alto grado de transitividad. Esta voz, frente a la voz activa, normalmente presenta marcas formales, que pueden consistir en desinencias propias

---

<sup>2</sup> Activa: *María abrió la puerta*. Pasiva: *La puerta fue abierta por Juan con gran dificultad*. (Media) anticausativa: *La puerta se abrió [\*por María]*. (van Emde Boas *et al.* 2019: 449).

(como en latín) o formas más elaboradas con construcciones perifrásticas<sup>3</sup> como en español.

La voz media, por su parte, posee rasgos comunes con la voz activa y la voz pasiva. En ella, el sujeto gramatical es el que realiza la acción, como en la activa, pero está afectado, a la vez, por la acción verbal, como sucede al sujeto de la construcción pasiva; de esta manera, es un sujeto que cumple las funciones tanto de agente como de paciente de la acción (Bednářová 2006: 26), en una línea interpretativa que remite al influyente estudio de Kemmer (1993), en el que describía el sujeto de las construcciones en voz media como *Initiator* a la vez que *Endpoint* de la acción verbal (*vid.* 4)

En crítica a la propuesta generalmente admitida de Kemmer, Lekakou (2005 *ap.* Alexiadou 2014: 24, 25) señala que la voz media hace que el sujeto, que tiene función de afectado, presente ciertas características inherentes que bloquean que el sujeto pueda ser un agente. La autora indica que las construcciones de la voz media comparten ciertas propiedades en las lenguas: un predicado con rasgos generales que en otra voz sería eventivo<sup>4</sup>; el paso de un objeto en activa a un sujeto en media y que además adquiere propiedades inherentes y la desmoción del que sería el sujeto agente en activa.

Además, la autora defiende que las lenguas emplean formas diferentes para expresar la voz media, es decir, no se comportan de manera uniforme sintácticamente: lenguas como el griego o el francés utilizan construcciones inacusativas, mientras que otras como el alemán o el inglés hacen uso de estructuras inergativas.

En conclusión, la voz es la categoría lingüística que permite expresar morfológicamente la diátesis, y se divide en tres tipos: activa, pasiva y media. La voz media es la que procura una mayor problemática debido a que adquiere características de ambas voces, pero se concuerda en que es una voz en la que el sujeto es el afectado por la acción que a la vez realiza.

---

<sup>3</sup> Es decir, se emplean formas analíticas, ya que se forma con un verbo auxiliar y un participio pasado del verbo conceptual (Bednářová 2006: 10). Por ejemplo, en castellano ‘soy amada’ o en inglés ‘I am loved’.

<sup>4</sup> Es decir, una acción puntual como en el ejemplo ‘María cortó el pan.’. La construcción media provoca que el objeto de una oración activa (en este ejemplo ‘pan’) se convierta en el sujeto de la media, pero sin una función clara de agente, ya que simplemente sufre la acción verbal, realizada externamente por el verdadero agente, que se ha eliminado: ‘El pan se cortó fácilmente (por María). La propiedad inherente adquirida sería, en este caso, la facilidad con la que María cortó el pan.’

A continuación, se explicará esta subdivisión de las voces centradas en el griego antiguo y en su funcionamiento.

### 3.2 La categoría de voz/diátesis en lingüística griega

Según van Emde Boas *et al.* (2019: 447), el sistema de la voz en griego de subdivide en voz activa y voz medio-pasiva.<sup>5</sup>

Para la formación morfológica de las voces se emplean en la voz activa desinencias activas y en la voz media desinencias medias. La voz pasiva, sin embargo, solo tiene una marca propia en los tiempos de aoristo y futuro, el morfema  $-(\theta)\eta-$ ; en el resto de temas aspectuales (de presente y perfecto) no se diferencia morfológicamente de la voz media, por lo que en la subdivisión previa se les denomina voz medio-pasiva (Dosuna 2022: 568).

La diátesis activa es calificada de neutral en el aspecto semántico, puesto que puede codificar no solo el viento que topicaliza como sujeto el agente, sino el contenido inverso —propio de la pasiva— que codifica el afectado por la acción, por ejemplo, en verbos formalmente activos —pero semánticamente pasivos—) como ‘morir’<sup>6</sup>. Existen, de hecho, varios argumentos en por de la voz activa como el término no marcado de la oposición (Dosuna 2022: 569), como el hecho de que presente un mayor porcentaje de uso, que emplee desinencias más variadas que la voz medio-pasiva, que sus marcas formales sean más simples, de que el aoristo pasivo tenga desinencias activas o que sea más natural que el sujeto de una oración activa interprete el papel semántico de agente.

La voz medio-pasiva, aquella en la que el sujeto está afectado por la acción, puede expresar esta afección de una forma u otra, lo cual provoca que pueda portar valores reflexivos indirectos, reflexivos directos o propiamente pasivos. Es decir, una misma forma morfológicamente medio-pasiva como  $\text{παρασκευάζεται}$  puede significar ‘ella prepara algo para ella misma’ (reflexiva indirecta, ya que el beneficio de la acción recae sobre el sujeto de manera indirecta, puesto que hay un objeto directo), ‘ella se prepara a

---

<sup>5</sup> Esos autores emplean, como es tradicional en las gramáticas del griego antiguo, el término *voice* tanto para el reflejo morfológico, como para el contenido semántico correspondiente, aunque señala lo infortunado de esta práctica; en el presente trabajo se empleará el término diátesis cuando se entienda que el uso de *voz* puede inducir a confusión.

<sup>6</sup> Cf. van Emde Boas *et al.* (2019: 447). Este fenómeno, que ilustra el uso neutro o “neutralizado” de la oposición de voz activa/pasiva, es característico del término negativo (el no-marcado); el uso del término positivo de la oposición por su contrario: es decir, un verbo con marca pasiva que exprese diátesis activa no se halla disponible.

sí misma' (reflexiva directa porque el sujeto recibe de manera plena el beneficio de la acción) y 'ella es preparada' (significado pasivo, el sujeto recibe la acción llevada a cabo por un agente externo); cf. van Emde Boas *et al.* (2019: 447).

En cuanto a la voz pasiva, como se ha mencionado, comparte la morfología media a excepción de los tiempos de futuro y aoristo, en los que presenta un formante propio: el sufijo  $-\eta/-\theta\eta-$ . La diátesis o semántica pasiva presenta un sujeto paciente y un agente normalmente elidido, especialmente en los verbos de lengua (Dosuna 2022: 584).

Otros procedimientos lingüísticos logran efectos análogos a sus propiedades semánticas de democión de agente (de sujeto a término periférico y omisible) y promoción del afectado (de objeto directo a sujeto): un método alternativo para la debilitación del agente es el uso de un sujeto genérico con, por ejemplo, el uso del pronombre indefinido  $\tau\iota\varsigma$ , mientras que la promoción del afectado se puede lograr desplazando el objeto directo al inicio de la oración, para que el afectado sea el foco informativo (Dosuna 2022: 584): además, la diferencia de estrategias con fines cercanos permite advertir sus profundas diferencias respecto del fenómeno de voz<sup>7</sup>.

En definitiva, al contrario que en el resto de las lenguas en las que la voz se subdivide en tres categorías, el griego cuenta con un claro contraste entre la voz activa y medio-pasiva. La voz activa, al igual que en otras lenguas, se considera la voz neutra o no marcada, mientras que la voz medio-pasiva se considera marcada (la voz pasiva cuenta con su propio morfema en los temas aspectual de aoristo y temporal de futuro). En cuanto a la diátesis, se registran las diátesis activa, media y pasiva habituales en otras lenguas.

En el siguiente apartado se tratará en profundidad la voz media en griego, sus tipos y sus características.

---

<sup>7</sup> Empezando por el segundo fenómeno, el desplazamiento enfático del objeto (afectado) a posiciones adelantadas constituye una alteración pragmática en la que la relevancia informativa del Objeto (foco informativo) permite al hablante emplear un orden de constituyentes claramente marcado, mientras que la configuración semántica permanece inalterada: el afectado "se apropia" de la posición adelantada característica del agente, pero semánticamente es presentado como el paciente de la acción, cuyo primer término sigue siendo el agente en términos de prelación semántica. En la construcción pasiva, en cambio, el afectado figura en posiciones iniciales (a menos que esté elíptico por hallarse topicalizado) como corresponde a su estatus de sujeto, que capta el tópico de la oración, de acuerdo con un orden de palabras no marcado que revela una estructura informativa neutra; es el verbo el que marca la inversión en la asignación de los roles semánticos del prototipo transitivo respecto de las funciones sintácticas: el sujeto tópico codifica el participante afectado por la acción, mientras que el agente es desgradado de su papel de primer tópico.

#### 4. La voz media en griego

Para este apartado se seguirán de cerca los trabajos de Kemmer (1993) y Allan (2002), consagrados al estudio de la voz media y su clasificación. El primero presenta un alcance tipológico y, el segundo, altamente influido por el anterior, centrado en griego antiguo.

Allan defiende que la noción prototípica de transitividad (2.2), aplicada a la voz activa, es relevante también para el tratamiento de la semántica de la voz media. Como ya se comentó (3.1), al contrario que en la voz activa, en la que el sujeto es un agente, en la voz media el sujeto experimenta el efecto de la acción verbal, sea este tanto físico como mental, y tanto directo como indirecto (cf., nota 4). Asimismo, el autor argumenta a favor de la contraposición de la voz activa como categoría no marcada y de la voz media como la marcada en relación con la noción de transitividad (Allan 2002: 13-14).

La voz activa es usada en algunos contextos en los que, debido a su valor semántico, sería reemplazable por la media. Ejemplos de esta afirmación son el uso de verbos activos como ἀποθνήσκω ‘morir’ o φεύγω ‘huir’, alternativas de semántica pasiva para las formas ἀποκτείνω ‘matar’ y διώκω ‘perseguir’. De la misma manera, existen casos en los que la voz activa describe una acción de la que el sujeto se beneficia de forma clara de la acción: es en esas situaciones en las que sería intercambiable por la voz media. Asimismo, se podría restituir una voz media cuando la forma activa lleva consigo un pronombre reflexivo en caso dativo, ya que este indica que el beneficiario de la acción es el sujeto agente (Allan 2002: 17-18).

A pesar de que haya una noción abstracta que caracteriza a la voz media simplemente como la afección del sujeto, en los numerosos estudios recientes, entre los que destacan precisamente Kemmer y Allan, se argumenta a favor de una definición polisémica de la voz media, de la que ofrecen un exhaustivo análisis semántico (Allan 2002: 28).

Kemmer (1993: 16-20) presenta trece categorizaciones de la voz media en términos semánticos: aseo o cuidado corporal, movimiento no traslacional, cambio de postura corporal, media indirecta, eventos recíprocos, movimiento traslacional, media de emoción, acciones discursivas emotivas, otras acciones discursivas, media de cognición, eventos espontáneos, media logográfica, y media pasiva, impersonal y facilitativa. A

excepción de la media logográfica y la facilitativa, todas las demás son aplicables al griego.

Para Kemmer en la voz media se reconoce una escala entre dos extremos: eventos de dos participantes y eventos de un solo participante, que remite a la noción gradual de transitividad presentada en 3.2 (parámetro 1 de Hopper y Thompson recogidos en la tabla 1). Estos dos participantes, denominados por la autora *Initiator* y *Endpoint*<sup>8</sup>, son mucho más distinguibles en eventos de dos participantes que en eventos de un solo participante (Kemmer 1993: 73). En la voz media ambos roles están unificados en un solo participante, ya que la idea de que el sujeto sea el beneficiario de la acción está ligada al hecho de que sea el *Endpoint*. La principal diferencia entre la voz media griega y la del resto de las lenguas es que en griego la voz media también cubre la semántica pasiva, por tanto, el sujeto de la voz media no puede ser interpretado siempre como el *Initiator*. Además, en el resto de las lenguas los usos más extendidos de la voz media son los relacionados con el cuidado corporal o de movimiento, mientras que en griego estas acepciones son más marginales y la que sobresale es la media intransitiva, en concreto la que describe procesos mentales (Allan 2002: 32).

Allan (2002: 40-81) propone una tipología de la voz media basada en su semántica y en el papel que interpreta el sujeto. Además, las relaciona con base en sus características comunes de significado. Los tipos que diferencia son los siguientes:

- media pasiva, el sujeto es paciente y el agente está presente conceptualmente;
- media de procesos espontáneos, en las que el sujeto experimenta un cambio de estado interno y físico y tiene el papel de paciente (aquí tendría cabida el concepto de anticausatividad descrito en el apartado 2);
- medias de proceso mental, en las que un sujeto animado experimenta una acción que lo afecta mentalmente de forma temporal;
- media de movimiento corporal, en la que el sujeto es una entidad animada que se provoca a sí mismo un cambio de estado;
- media de movimiento colectivo, que describen acciones realizadas por un grupo;
- media recíproca, rara en griego, pero que designa una acción que implica dos participantes que interactúan entre ellos;

---

<sup>8</sup> *Initiator* hace referencia al papel semántico de la entidad que comienza una acción, como el agente, el experimentador o una entidad de origen mental. El *Endpoint* se corresponde con los roles de paciente, receptor o beneficiario (Allan 2002: 31).

- media reflexiva directa, en la que un sujeto realiza a voluntad una acción en sí mismo;
- media de percepción, que describe un evento en el que el sujeto percibe un objeto a través de sus órganos sensoriales; media de actividad mental, cuando un sujeto animado de forma voluntaria realiza una actividad mental por la que es afectado;
- media de actos de habla, en las que un sujeto agente desarrolla una actividad de habla;
- media reflexiva indirecta, que recoge eventos transitivos en los que un sujeto interpreta el rol tanto de agente como de beneficiario, ya que lleva a cabo una acción por la que se ve afectado de forma indirecta.

En conclusión, la voz media en griego se contrapone a la voz activa como la voz marcada, en la que un sujeto puede actuar como agente y beneficiario de un evento. Asimismo, la principal diferencia con la que cuenta el griego en comparación con otras lenguas es la frecuencia de uso de la voz media intransitiva. Asimismo, autores como Allan o Kemmer proponen una clasificación de la voz media basada en la semántica que contiene.

La voz media que designa estados mentales es la que se ha escogido como objeto de estudio, junto con dos verbos a modo de ejemplo, y que se explicará con detenimiento en el siguiente apartado.

## **5. Selección del corpus**

### **5.1 ¿Por qué se han escogido estos verbos?**

Los verbos φοβέω y μινήσκω son ejemplos de verbos de estado mental, cuya complementación en voz activa y voz media ha resultado útil e interesante para alumbrar el funcionamiento de este tipo de verbos. Asimismo, cada uno pertenece a diferentes subgrupos (emoción y cognición respectivamente), por lo que ha sido posible ofrecer, primero, una aproximación general, y, segundo, una más concreta gracias a las construcciones que conlleva cada uno según su subtipo.

### **5.2 ¿Por qué se han escogido estos autores?**

Con este trabajo se pretende realizar una comparativa entre las voces activa y media en los verbos de estado mental, y, además, captar las diferencias existentes en su

construcción de una época a otra. Por ello, se ha escogido como autor de época arcaica a Homero, y como representantes de la época clásica a Platón y a Tucídides, puesto que son autores significativos de cada período y cuentan con unas obras que, por su contenido, permiten un buen estudio del funcionamiento de los verbos seleccionados.

A pesar de la diferencia de géneros cultivados por cada autor, ya que el primero escribe en un registro poético y los otros dos son representantes del género prosístico, el estudio ha priorizado el contraste diacrónico: a partir de la prosa clásica como elección básica, se ha seleccionado con fines contrastivos el estadio arcaico de lengua accesible a través de la poesía homérica.

### **5.3 Consideraciones previas al análisis**

Los verbos seleccionados para el corpus pertenecen al grupo de verbos estado mental; de manera más concreta, φοβέω se clasifica dentro de los verbos de emoción y μμνήσκω en los de cognición. En este apartado se tomarán como referencia los trabajos de Luraghi (2020, 2023) para explicar las situaciones expresadas por estos tipos de verbos, así como la alternancia del régimen acusativo y genitivo y los factores que denotan la elección de uno u otro. Esta idea se desarrollará más ampliamente en el análisis del corpus.

El hecho de emplear un acusativo o un genitivo para marcar el complemento directo del verbo puede estar condicionado por la semántica y/o la pragmática del objeto al que se refiere. Un condicionante básico de la alternancia de marca del objeto es la afectación sufrida por el paciente. La existencia de una baja afectación en el argumento dos, es decir, en el objeto, puede ser la consecuencia de una baja transitividad verbal (Luraghi 2023: 2-3).

De esta manera, la marcación del objeto está estrechamente ligada a los grados de transitividad, bien porque esta marca está conectada a verbos de poca transitividad o bien porque indica que la acción de un verbo transitivo no está completada, por lo que se reduce la transitividad global de la oración. Con la finalidad de marcar la diferencia Malchukov (2005 ap. Luraghi 2023: 3) presenta dos subjerarquías nacidas del prototipo transitivo: una, para medir la disminución de la agentividad y, otra, de la afectación.<sup>9</sup> La primera es la que incluye los verbos experimentales como φοβέω y μμνήσκω.

---

<sup>9</sup> Luraghi emplea el término pasividad (Luraghi 2023: 3).

Para poder tratar la alternancia en la marcación del objeto, es necesario centrarse tanto en la construcción del paciente como del agente. Esta variación puede expresar distintos grados de transitividad global, por lo que es necesario estudiar las construcciones de manera completa en vez de focalizarse de manera única en el comportamiento del paciente o del agente de forma individualizada (Luraghi 2023: 5).

La aplicación que mejor se adecua para la alternancia en griego antiguo es la que se refiere a un decrecimiento en el control de la acción, es decir, en la agentividad. Los verbos de cognición y percepción son los que más se aproximan al prototipo transitivo, y los verbos de sensación son los más alejados, mientras que los verbos de emoción se sitúan en el medio (Malchukov 2005 ap. Luraghi 2023: 9). Además, cabe destacar que la alternancia en la marcación del objeto no afecta a la construcción del estímulo, sino a la construcción del experimentador (Luraghi 2020: 198).

Luraghi llega a la conclusión de que, en general, cuando hay menor nivel de control sobre la acción, se emplea el caso genitivo (Luraghi 2023: 25). Esto puede parecer entrar en contradicción con las construcciones desplegadas por los verbos de emoción como φοβέω, que emplean de manera generalizada la construcción con acusativo (Luraghi 2023: 19). A pesar de que el miedo sea una reacción espontánea, se observa un aumento de la conciencia y de la atención del sujeto-experimentador, debido a que está expuesto a una amenaza, por lo que su nivel de atención es notablemente más alto. Esto es lo que permite que adopten una construcción en acusativo a pesar de la falta de control. (Luraghi 2020: 230, 237)

Con todo, los verbos cognitivos presentan numerosas diferencias entre el griego de Homero y el estadio posterior, ya que los verbos de pensamiento, conocimiento y conciencia emplean las construcciones con acusativo, mientras que los verbos de aprendizaje manifiestan alternancias a la hora de construir su objeto en Homero y en las épocas posteriores (Luraghi 2023: 13).

En caso del verbo μμνήσκομαι, aunque presenta de forma mayoritaria la construcción con genitivo, se registra también el uso del acusativo tanto con estímulos animados como inanimados a lo largo de toda la prosa del griego antiguo (Luraghi 2023: 15). Además, el hecho de que este verbo presente tanta variación no es más que el reflejo de la memoria como un tipo especial de actividad mental, puesto que el conocimiento ya existe en el experimentador y lo único que hace es revivirlo (Luraghi 2023: 18).

La alternancia entre las formas activas y medias en verbos de experiencia representan la alternancia causativa/anticausativa, como sucede con los verbos objeto de estudio. En caso de *μυμήσκομαι*, en diátesis media implica la llegada espontánea de un recuerdo, mientras que en activa refiere que es una entidad externa la que provoca ese recuerdo en el experimentador. (Luraghi 2020: 95-96). Lo mismo sucede en caso de *φοβέομαι*, que en su diátesis media expresa un sentimiento de miedo que aborda al experimentador de forma repentina, mientras que en activa refiere la causación de ese sentimiento de temor por un participante agentivo en el que lo experimenta.

El hecho de que el uso de la voz media tenga un porcentaje mucho más elevados en este tipo de verbos de experiencia puede hacer que se llegue a cuestionar la voz original de estos verbos, desde la perspectiva de la existencia de verbos *media tantum* (o *deponentes* medios), aquellos que solo cuentan con morfología media (Luraghi 2020: 95-96).

Con todo, no es tal el caso de estos dos verbos objeto de estudio, ya que, como se verá en los siguientes apartados, presentan formas pasivas. Esto es porque, aunque todos los verbos de experiencia se inclinan al uso de la voz media, los de cognición y de emoción presentan situaciones más incontrolables y espontáneas, que se asocian a formas pasivas como las aorísticas en *-θη-* (Luraghi 2020: 98-99), las cuales, sin embargo, expresan diátesis media, por lo que se comportan de forma análoga a las demás formas medias.

En conclusión, las alternancias en la marcación de casos están condicionadas principalmente por la agentividad y la afectación experimentada por el paciente. Cuanto menos controlada sea la acción, más se inclinará el verbo a construirse con genitivo, aunque pueda emplearse el acusativo cuando el sujeto ejerza en la situación una mayor atención (*φοβέομαι*). La variación del régimen en acusativo o genitivo de *μυμήσκομαι* manifiesta una actividad mental compleja, que se extiende desde Homero hasta épocas posteriores.

A continuación, se analizarán por separado cada uno de los verbos junto con el corpus analizado para cada uno.

## 6. Análisis de φοβέω/φοβέομαι

### 6.1 Etimología

En este apartado se pretende alumbrar el estudio mediante la muestra de la raíz etimológica del verbo, además de su evolución tanto semántica como sintáctica desde sus orígenes en indoeuropeo hasta el estadio del griego de época clásica.

El verbo φοβέομαι es una derivación del verbo denominado, en un principio, φέβομαι. Este tiene su origen en la raíz indoeuropea *\*b<sup>h</sup>egʷ-* (Rix & al. 2001: 67), que tiene la acepción de ‘huir, escapar’. Este es el significado que se puede encontrar en autores propios de la época arcaica griega, como Homero, Hesíodo e incluso en aquellos que hacen una imitación de su estilo. Asimismo, el verbo φέβομαι está únicamente atestiguado en los tiempos del tema aspectual de presente, es decir, presente e imperfecto (Chantraine 1980: 1183-4). Cabe destacar que, junto con la raíz indoeuropea con vocal breve, se encuentra una raíz con vocal larga en las lenguas bálticas y eslavas que contienen un significado con semántica de movimiento, por ejemplo, en formas del letón, como *bēgt* ‘caminar’ o del lituano, *bėgti* ‘correr’ (Frisk 1960: 999).

A partir de este verbo y de su significado originario, surge su forma causativa-iterativa, procedente de la raíz *\*b<sup>h</sup>ogʷ-éje-* (Rix & al. 2001: 67) y que se corresponde con la forma activa φοβέω y con la forma medio-pasiva φοβέομαι. Con esta evolución, en la época arcaica es visible, en la voz activa, el significado causativo de “‘hacer huir (a alguien)’”, y en la voz medio-pasiva ‘huir, escaparse’. En los autores post homéricos evoluciona a ‘asustar, atemorizar’ y ‘temer, sentir miedo’ en activa y medio-pasiva respectivamente.

El verbo φοβέω/φοβέομαι es considerado un denominativo del sustantivo neutro φόβημα o del masculino φόβος (Beekes 2010: 1559), que, en composición con preverbios variados, formas compuestas de significado próximo, como ἐκ-φοβέω (‘to frighten away’), κατα-φοβέω (‘to strike with fear’) o ὑπερ-φοβέομαι (‘to be overfrightened’) (LSJ 1984) así como del sustantivo del que deriva (ὑπέρφοβος).

En definitiva, el verbo objeto de este estudio proviene de una raíz indoeuropea anticausativa con vocal breve, que se documenta en lenguas bálticas y eslavas con vocal larga, y que comparten el significado de ‘huir, ponerse en fuga’, heredado y atestiguado en griego en autores arcaicos como Homero. Esta raíz evoluciona a una de carácter

causativo para adquirir la acepción de ‘asustar’ en voz activa y ‘temer’ en voz medio-pasiva.

## 6.2 Funcionamiento

En esta sección se expondrá la caracterización de φοβέω como verbo de estado mental y, a su vez, de temor, presentando sus rasgos principales, sus construcciones y regímenes más prototípicos y la evolución semántica que permite, en ocasiones, reclasificarlo en verbo performativo o de acto de habla. Finalmente, se presentarán los resultados del corpus analizado y se comentarán a través de ejemplos que aporten mayor claridad a la explicación.

Los verbos de temor, dentro de los que está categorizado φοβέω/φοβέομαι, son uno de los tipos de verbos que representan al grupo de los denominados de estado mental, más concretamente de emoción. La idea de clasificarlos dentro de esta unidad está fundamentada por numerosos autores, como Levin (1993, 191-193), quien introduce el verbo inglés *fear*, que contiene varios paralelismos tanto en estructura como en evolución semántica con el verbo griego<sup>10</sup>, en la categoría, entre otras, de *psychological (psych) verbs*. De manera más concreta, Levin lo agrupa en *marvel* y *admire verbs*. Asimismo, los verbos del tipo psicológico se pueden subdividir en clases como verbos de evaluación, verbos cognitivos, verbos de percepción o verbos de emoción (Kitis 2009).

En sus orígenes, y como se ha explicado en el apartado anterior, el verbo φοβέομαι proviene de una raíz intransitiva con el sentido de ‘huir’, lo que implicaría que en su directamente heredado significado homérico y, en general, arcaico, no conlleve la necesidad de un segundo argumento. Sin embargo, y a raíz de la evolución semántica sufrida por el verbo que se comentará más adelante, existen algunos ejemplos que permiten ver su transitivización y cómo la acción física de escapar se asocia con el sentimiento posterior de terror. (Allan 2002: 54).

(1) οὐ σ’ ἔτι Πηλέος υἱὲ φοβήσομαι. (Hom. *Il.* 22. 250)

‘No huiré más ante ti como lo hice hasta ahora, ¡oh Périda!’

Asimismo, es visible ya en Homero la forma activa del verbo, φοβέω, que ha desarrollado un sentido transitivo y causativo completo, y ha adquirido la acepción de

---

<sup>10</sup> Así se documenta en estudios como *Emotions as discursive constructs: the case of the psych-verb ‘fear’* de la autora Eliza Kitis.

‘poner en fuga’<sup>11</sup>. Este hecho destaca sobre todo si se tiene en cuenta que en griego antiguo los verbos que acaban en -έω son, en su mayoría, intransitivos (Kitis 2009: 151).

(2) τοὺς δ’ ἄλλους Δαναοὺς ἐφόβησε Κρονίων. (Hom. *Il.* 11. 406)

‘Pues a los demás dánaos en fuga los puso el Cronida.’

En (1), el pronombre personal de segunda persona en caso acusativo (σε) es el complemento de φοβήσομαι e indica, en última instancia, la causa de la huida, es decir, es el miedo que provoca que escape. En (2), al ser un verbo causativo, tenemos el complemento directo del mismo en acusativo. El sujeto, Κρονίων, de manera activa y premeditada hace huir a los dánaos. Para realizar construcciones propias de los verbos de temor, Homero emplea verbos tales como δείδω y su forma en perfecto δέδοικα. (Kitis 2009: 157).

Dejando atrás la época arcaica, más tardíamente surge una forma medio-pasiva del verbo φοβέω en la que el objeto de la forma verbal causativa pasa a ser el sujeto de la media, adoptando el rol de experimentador de la acción, es decir, ahora el sujeto *teme*, por lo que entra en alternancia anticausativa respecto de la activa (2.3). Normalmente, los verbos de proceso mental implican que exista un sujeto animado que tenga como papel semántico experimentador, pero no agente, captando, en griego, este sentimiento como espontáneo, en el que el sujeto en cuestión no teme, quiere u odia de manera voluntaria. El sujeto lo que hace es contactar con el estímulo, que sería ahora el objeto del verbo, y centrarse en el sentimiento que le provoca y controlar, en mayor o menor medida, las condiciones que lo atañen. (Allan 2002: 46). En el caso de φοβέομαι, su objeto sería el agente que causa el miedo en el experimentador, ahora sujeto, lo que provoca un cambio pragmático de atención al foco. (Kitis 2009: 152).

(3) μετὰ δὲ ταῦτα φοβούμενοι τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων βοήθειαν (Th. 2. 92)

‘A continuación, por temor a los refuerzos procedentes de Atenas’

El acusativo βοήθειαν es el complemento directo y estímulo del sujeto y paciente/experimentador, que se halla elíptico, pero reflejado en el participio (nominativo plural masculino) φοβούμενοι.

---

<sup>11</sup> Existen traductores, como A Britta (2023), que optan por emplear el significado más tardío de ‘asustar, espantar’ para la voz activa en Homero, hecho que refleja cómo esta acción de huir es la consecuencia de que algo o alguien causa miedo.

Cabe destacar la idea defendida por Apolonio Díscolo (cf. Allan 2002: 74) de que los verbos de emoción que tienen por objeto un acusativo pueden ser el resultado de la elisión de un sintagma preposicional de *διά* con acusativo. Con esto se fundamenta la idea del cambio pragmático sufrido por el objeto, que abandona la función de prototípico paciente.

(4) φοβούμενοι οὖν αὐτὸν διὰ τοῦτο τὸ ἔργον μήποτε (Th. 8. 108)

‘Temiendo, pues, [los antandrios], a causa de esa acción criminal, que jamás’

Además, el verbo φοβέομαι puede conllevar como régimen un grupo preposicional que indique la fuente del miedo, como *ἐκ* con genitivo, (Allan:2002) o el asunto por el que se teme, por ejemplo, con *περί* con dativo.

(5) ἔστι δὲ νέος· φοβούμεθα δὴ περὶ αὐτῷ, (Pl. *Euthd.* 275b)

‘Es joven y estamos preocupados por él,’

Los llamados *two-place verbs*<sup>12</sup> pueden marcar su segundo argumento en acusativo, genitivo o incluso dativo, que es empleado con verbos que implican una interacción social entre los participantes. El hecho que marca la diferencia entre utilizar un acusativo o un genitivo como argumento dos es el grado de afectación, ya que el primer caso el que supone un mayor nivel. Mientras que en los verbos con alta transitividad el sujeto agente provoca un cambio de manera completamente volitiva sobre un paciente, los verbos experienciales no involucran un paciente que sufra tal cambio. Esto significa que verbos como φοβέομαι, experiencial en su totalidad, no se comporta de la misma manera que los verbos causativos, puesto que existe un participante estímulo que no sufre este cambio. Asimismo, el experimentador puede ejercer más o menos control sobre la acción, lo que hace que se cree una especie de vínculo entre acciones y experiencias (Luraghi 2024).

Es decir, a pesar de poder conllevar un régimen en acusativo al igual que los verbos transitivos, φοβέομαι no actúa de la misma manera. ‘Lack of control over voluntary attention is what can be perceived as an uncontrolled, even irrational or inappropriate, behavior prompted by fear’ (Luraghi 2024: 20).

(6) τὸ δὲ ἀδικεῖν φοβεῖται· (Pl. *Grg.* 522e)

---

<sup>12</sup> Es decir, verbos que se construyen con dos participantes.

‘Lo que sí teme es cometer injusticia’

En (6) se puede observar cómo el régimen del verbo no es un acusativo que simbolice el estímulo provocador del miedo como en (3), sino que este estímulo ha pasado a ser representado por un infinitivo articulado. De forma paralela, es posible que el verbo se presente solo en su forma anticausativa, de manera que exprese el sentimiento repentino de temor.

(7) πυνθανόμενοι δὲ οἱ Κερκυραῖοι τὴν παρασκευὴν αὐτῶν ἐφοβοῦντο, (Th. 1. 31)

‘Cuando los corcireos se enteraron de sus preparativos, se asustaron,’

Así como su régimen en acusativo<sup>13</sup>, con sintagmas preposicionales e incluso con infinitivo, el verbo φοβέομαι, al ser un verbo de temor, hace uso de las oraciones subordinadas conocidas como completivas de temor. Estas construcciones se introducen, sobre todo, con la partícula negativa μή (8), aunque también pueden usar las conjunciones ὅτι (9) o ὅπως (10).

(8) νῦν δὲ φοβούμεθα μὴ ἀμφοτέρων ἅμα ἡμαρτήκαμεν· (Th. 3. 53)

‘Tememos que nos hemos equivocado en ambas apreciaciones’

(9) ἀποβλέψας ἄτοπ’ ἄττ’ ἔφην μοι προφαίνεσθαι, καὶ ὅτι φοβοίμην μὴ οὐκ ὀρθῶς σκοποῖμεν. (Pl. *Charm.* 172e)

‘Cuando dije que se me presentaban cosas extrañas y que tenía el temor de que nuestra investigación no fuera por buen camino’

(10) οὐ φοβῆ δικάζόμενος τῷ πατρὶ ὅπως μὴ αἶ σὺ ἀνόσιον πρᾶγμα τυγχάνης πράττων; (Pl. *Euthphr.* 4e)

‘¿No tienes temor de que, al promoverle un proceso a tu padre no estés a tu vez haciendo, tú precisamente, un acto impío?’

El uso de la partícula negativa μή no implica la negación de la cláusula subordinada. La conjunción μή es uno de los rasgos que caracterizan a las completivas de temor, oraciones que funcionan como regímenes de verbos como φοβέομαι. El hecho de

---

<sup>13</sup> Cabe destacar que estos regímenes son del verbo en su voz medio-pasiva en época post homérica, ya que el verbo en activa únicamente rige acusativo, tanto en época arcaica como clásica.

que se emplee una partícula negativa que no niega la oración hace que se represente en el nivel morfosintáctico las características semánticas del miedo (Lakey 2016), ya que lo que se expresa en la oración subordinada es un evento que puede suceder y que el sujeto/experimentador teme y no quiere que suceda. Lakey establece una diferencia entre cláusulas simples, en las que el estímulo causador del miedo se refleja en un caso, como el acusativo, y cláusulas complejas, construidas mediante estas oraciones subordinadas.

No en todas las lenguas se emplea una partícula negativa para construir las cláusulas de temor. Sin embargo, se encuentran paralelismos con el griego en lenguas como el latín, donde la conjunción negativa *ne* introduce oraciones con estas mismas características. Asimismo, junto con el uso de este tipo de conjunciones, para la construcción de cláusulas subordinadas de temor se opta por el subjuntivo como modo verbal para marcar el rasgo de no factualidad y potencialidad que las caracteriza (Dobrushina 2020).

Una vez se empiezan a emplear los verbos de temor y, en general, los verbos de estado mental, con construcciones completivas que representan una predicción de lo que puede pasar, cabe plantearse la posibilidad de recategorizar a estos verbos dentro de los denominados verbos de acto de habla, como por ejemplo φημί (Kakouriotis & Kitis 1999).

Si se tiene en cuenta el hecho mencionado anteriormente, donde se comentaba el cambio pragmático sufrido por el sujeto/experimentador y objeto/estímulo, es posible ver reflejado un cambio en la fuerza ejercida, que pasa de un campo más físico (causar temor a alguien) a uno más abstracto situado en el plano cognitivo y mental (tener miedo) (Kitis 2009). Es apreciable en este tipo de verbos de estado mental una evolución tanto semántica como sintáctica hacia los verbos de discurso o actos de habla semejante a la experimentada por los verbos de cognición. Es decir, no es de extrañar que cuando un verbo adquiere significados diferentes a los originales su estructura sintáctica también cambie en favor a aquellos a los que se inclina.

En conclusión, el verbo φοβέομαι pertenece al grupo de verbos de estado mental, y más concretamente a los verbos de temor. Ha sufrido una evolución semántica que lo ha hecho pasar de un verbo anticausativo en origen con el significado de ‘huir’ como resultado del temor producido por un estímulo a desarrollar una forma medio-pasiva que permite construcciones tanto de acusativo o infinitivo como representación del objeto del

estímulo (o incluso sintagmas preposicionales) hasta cláusulas subordinadas propias de su naturaleza de verbo de temor. Asimismo, ha adquirido una sintaxis similar a los verbos de actos de habla debido a su acercamiento a la narración de hechos potenciales que se teme que ocurran, formados principalmente con la partícula μή.

### 6.3 Análisis del corpus

A continuación, y siguiendo la estructura proporcionada por Kitis (2009) y por el diccionario LSJ, se muestran y se comentan los resultados del análisis del corpus de cada autor.

**Tabla 1. Resultados del corpus homérico.**

		ACTIVA	MEDIA	PASIVA	TOTAL	
ACUS.	ACUS. REI	3 (7,69%)	1 (2,56%)	0	4 (10,25%)	16 (41,02%)
	ACUS. PERS.	12 (30,76%)	0	0	12 (30,76%)	
INFINITIVO		0	0	0	0	
ORA. COMPLETIVA		0	0	0	0	
S. PREPOSICIONAL		0	2 (5,12%)	1 (2,56%)	3 (7,69%)	
COMPL. AGENTE		0	0	4 (10,25%)	4 (10,25%)	
SIN COMPLEMENTO		0	8 (20,51%)	8 (20,51%)	16 (41,02%)	
<b>TOTAL</b>		15 (38,46%)	11 (28,20%)	13 (33,33%)	<b>39 (100%)</b>	

Los resultados de la tabla indican que en el corpus de Homero hay un uso bastante equilibrado entre las tres voces. Asimismo, se observa un mayor porcentaje en el régimen de acusativo, especialmente acusativo de persona, en la voz activa, y el mismo porcentaje para el carácter anticausativo (sin complemento) del verbo, en voz medio-pasiva.

### 1. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+hum]) AC

(11) ἤ μάλα δὴ σ' ἐφόβησε Κρόνου πάϊς, ὅς τοι ἀκοίτης. (Hom. *Il.* 15. 91)

‘Te ha asustado muchísimo el hijo de Cronos, tu esposo.’

### 2. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum])

(12) ἦ περ Ἀχαιοὶ ἀτυζόμενοι φοβέοντο ἡματι τῷ προτέρῳ (Hom. *Il.* 21. 4)

‘Allí por donde habían huido espantados los aqueos el día anterior’

El hecho de no encontrar resultados con las construcciones de infinitivo articulado u oraciones completivas es justificable si se tiene en cuenta que en la época arcaica la semántica del verbo todavía no había evolucionado a su significado posterior de ‘asustar’ o ‘tener miedo’, y es por ello por lo que el empleo mayoritario en Homero es el acusativo en voz activa y el anticausativo ‘huir’ en voz media. Es destacable la construcción con sintagma preposicional, porque a pesar de que prototípicamente estos sintagmas hagan referencia a la fuente del miedo, en Homero se inclinan a indicar la dirección hacia donde huye en sujeto.

### 3. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-/+hum]) SPREP

(13) Δαναοὶ δὲ φόβηθεν νῆας ἀνὰ γλαφυράς, (Hom. *Il.* 12. 470)

‘Los dánaos huyeron entonces a las cóncavas naves,’

(14) οἳ ῥ' ἔτι πὰρ ποταμὸν πεφοβήατο δινήεντα, (Hom. *Il.* 21. 205)

‘Que escapábanse por las orillas del río revuelto,’

(15) ἀλλήλους ἀνέμιμνον. οἳ δ' ἔτι καμ μέσσον πεδίον φοβέοντο βόες ὄς,  
(Hom. *Il.* 11. 172)

‘Paráronse para aguardar a los otros que por el llano huían igual que terneras’

También se percibe en el corpus homérico una diferenciación entre la voz media y la voz pasiva, que se acaban unificando en la época posterior, pero en la época arcaica existen construcciones de su voz pasiva con complemento agente.

### 4. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) CAg

(16) ὥς τότε Ἀχαιοὶ θεσπεσίως ἐφόβηθεν ὑφ' Ἑκτορι καὶ Διὶ πατρὶ πάντες,  
(Hom. II. 15. 637)

‘Así los aqueos fueron puestos en fuga por Héctor y por Zeus el Padre;’

En conclusión, a pesar de haber un porcentaje equitativo entre las tres voces, sobresalen dos clases de regímenes, el acusativo de persona y la anticausativa sin complemento, hecho que se argumenta a través de la semántica que adquiere el verbo en esta época.

**Tabla 2. Resultados del corpus tucidídeo.**

		ACTIVA	MEDIA	PASIVA	TOTAL	
ACUS.	ACUS. REI	1 (0,97%)	25 (24,27%)	4 (3,88%)	30 (29,13%)	52 (50,49%)
	ACUS. PERS.	12 (11,65%)	10 (9,71%)	0	21 (20,39%)	
	ACUS. ADV.	0	1 (0,97%)	0	1 (0,97%)	
INFINITIVO		0	1 (0,97%)	0	1 (0,97%)	
COMPLETIVA μή		0	18 (17,48%)	1 (0,97%)	19 (18,45%)	
S. PREPOSICIONAL		0	2 (%)	1 (0,97%)	3 (2,91%)	
COMPL. AGENTE		0	0	0	0	
DATIVO		0	1 (0,97%)	0	1 (0,97%)	
SIN COMPLEMENTO		1 (0,97%)	17 (16,5%)	8 (7,77%)	28 (27,18%)	
<b>TOTAL</b>		14 (13,59%)	75 (72,82%)	14 (13,59%)	<b>103 (100%)</b>	

Los resultados del análisis de la obra de Tucídides muestran un bajo uso de las voces pasiva y activa en contraste con el alto porcentaje de la voz media.

Los regímenes de la voz activa son, como en las tablas anteriores, acusativo y la forma anticausativa. El porcentaje es casi absoluto para el uso de acusativo de persona, hecho que puede explicarse por el contexto bélico de la obra, ya que el verbo φοβέω significa asustar, y lo más lógico es que el sujeto trate de asustar a otra persona o pueblo

mediante la guerra, normalmente haciendo referencia al pueblo ateniense o espartano, quienes lucharon en la guerra del Peloponeso narrada por el autor.

## I. Complementación en voz activa

### I.1.1 A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+hum]) AC

(17) προσαχθεῖσα ἐπὶ μέγα τε κατέσεισε καὶ τοὺς Πλαταιᾶς ἐφόβησεν, (Th. 2. 76)

‘Derribó una gran parte de la gran construcción, y espantó a los plateos;’

(18) τὸν Ἀλκιβιάδην ἐφόβουν μὴ καί, ἦν ἐς τὸν δῆμον ταῦτα λέγωσιν, (Th. 5. 45)

‘hicieron temer a Alcibiades que, si decían lo mismo ante la Asamblea,’

### I.1.2 A<sub>1</sub>(Agente[-hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+hum]) AC

A pesar de esto, sí que existe un ejemplo que emplea el acusativo para referirse a una entidad inanimada, en (19).

(19) οὔτε ἄλλο οὐδὲν πω οὕτως ἐφόβησεν. (Th. 8. 96)

‘Ni ningún otro acontecimiento les había nunca asustado tanto.’

## II. Complementación en voz pasiva

En la voz pasiva sobresale el hecho de que no se haga uso del complemento agente, aunque al ser la forma pasiva una voz que asimila la semántica y construcciones de la media no sorprende tanto. Debido a esto sus complementaciones se inclinan hacia el acusativo de cosa y hacia la forma anticausativa.

### II.1. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) AC

(20) ψηφίσασθε τὸν πόλεμον μὴ φοβηθέντες τὸ αὐτίκα δεινόν, (Th. 1. 124)

‘Y votad la guerra sin que os espante el peligro del momento,’

### II.2 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum])

(21) ἐφοβήθησαν καὶ τραπόμενοι ἔφρουγον διὰ τῆς πόλεως, (Th. 2. 4)

‘Les entró el pánico, y dando media vuelta se pusieron a huir a través de la ciudad;’

### II.3 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) o<sub>Compl</sub>

Dentro de la línea de adopción de las construcciones propias de la voz media, se encuentra un ejemplo de una oración completiva de temor.

(22) καὶ οἱ μέχρι Θερμοπυλῶν Ἕλληνες ἐφοβήθησαν μὴ καὶ ἐπὶ σφᾶς ὁ στρατὸς χωρήσῃ, καὶ ἐν παρασκευῇ ἦσαν. (Th. 2. 101)

‘Empezaron a tener miedo de que el ejército también avanzara contra ellos y hacían sus preparativos.’

## III. Complementación en voz media

### III.1. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) AC

En la voz media las complementaciones se encuentran, como se ha visto hasta ahora, en el acusativo *rei* (23), en las oraciones subordinadas de temor (24) y en la forma anticausativa (25).

(23) μᾶλλον γὰρ πεφόβημαι τὰς οἰκείας ἡμῶν ἀμαρτίας ἢ τὰς τῶν ἐναντίων. (Th. 1. 144)

‘Pues temo más nuestros propios errores que los proyectos del adversario.’

### III.2 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) o<sub>Compl</sub>

(24) οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἀθηναίων ἀπεδέξαντο καὶ αὐτοὶ φοβούμενοι μὴ οὐχ ἱκανοὶ ὧσι Λέσβῳ πάσῃ πολεμεῖν. (Th. 3. 4)

‘Los estrategos atenienses aceptaron negociar porque tenían miedo, a su vez, de no estar en condiciones de sostener la guerra contra toda Lesbos.’

### III.3 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum])

(25) αἱ δὲ τῶν Μεγαρέων στάσεις φοβούμεναι, (Th. 4. 71)

‘Las dos facciones de los megareos tuvieron miedo:’

En Tucídides es posible hallar ejemplos donde el acusativo sujeto de la oración subordinada de temor ha sufrido una prolepsis, por lo que aparece adelantado, de manera

que pueda simular que es el acusativo objeto/estímulo del verbo. Véanse los siguientes ejemplos:

(26) οὐ τοσοῦτον τῶν ξυμμάχων πεισθέντες τοῖς λόγοις ὅσον φοβούμενοι τοὺς Ἀθηναίους μὴ ἐπὶ μείζον δυνηθῶσιν, (Th. 1. 88)

‘No tanto porque hubieran sido persuadidos por los discursos de sus aliados como porque temían que los atenienses se hicieran más poderosos,’

(27) φοβούμενοι τοὺς Ἀθηναίους μὴ ἐξ αὐτοῦ ὀρμώμενοί ποτε σφίσι μείζονι παρασκευῇ ἐπέλωσιν, (Th. 4. 1)

‘Y temer que los atenienses, tomándola como base, pudieran atacarles un día con fuerzas más importantes;’

(28) καὶ τοὺς ξυμμάχους ἐφοβοῦντο μὴ ἀποστῶσιν. (Th. 4. 108)

‘Y temían que sus aliados se sublevaran.’

Es posible que este adelantamiento y cambio de la estructura sintáctica esté provocado por el estilo de Tucídides, caracterizado por la complejidad de construcciones y orden de palabras. Asimismo, tal vez haya razones pragmáticas detrás de la alteración. En todos los ejemplos el acusativo que sufre prolepsis resulta ser un acusativo de persona, por lo que tal vez se quiera poner el foco en él, haciendo ver que, en el fondo, el objeto/estímulo que se teme es la persona que puede realizar la acción y no tanto el acto en sí.

#### **III.4 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) DAT**

El régimen con dativo es poco común con el verbo φοβέομαι a pesar de estar registrado como una posible complementación. En este corpus se encuentra un ejemplo de ello en (29):

(29) ἀπειρία δὲ νῦν πεφοβῆσθαι. (Th. 4. 114)

‘mientras que ahora sentían temor debido al desconocimiento.’

#### **III.5 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) INF**

La complementación con infinitivo (30) o con un sintagma preposicional (31) también se halla entre la obra de Tucídides.

(30) πρὸς μὲν τὸ θεῖον οὕτως ἐκ τοῦ εἰκότος οὐ φοβούμεθα ἐλασσώσεσθαι·  
(Th. 5. 105)

‘Es razonable que no tengamos miedo de recibir un peor trato.’

### III.6 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) SPREP

(31) φοβούμενοι οὖν αὐτὸν διὰ τοῦτο τὸ ἔργον μήποτε, (Th. 8. 108)

‘Temiendo, pues, los antandrios, a causa de esa acción criminal,’

En resumen, el uso de las voces está desproporcionado en este corpus, ya que la activa y la pasiva tienen un bajo porcentaje de uso. Aun así, estas siguen su complementación común basada en el acusativo. La voz media es la que mayor número de construcciones tiene, como sucede en ocasiones anteriores, haciendo uso de manera remarcada en las completivas de temor, en el acusativo *rei* y en la forma anticausativa.

**Tabla 3. Resultados del corpus platónico.**

		ACTIVA	MEDIA	PASIVA	TOTAL	
ACUS.	ACUS. REI	0	42 (28,19%)	9 (6,04%)	51 (34,23%)	66 (44,3%)
	ACUS. PERS.	2 (1,34%)	11 (7,38%)	0	13 (8,72%)	
	ACUS. ADV.	0	2 (1,34%)	0	2 (1,34%)	
INFINITIVO		0	14 (9,4%)	0	14 (9,4%)	
COMPL. INTE. INDIR.		0	2 (1,34%)	0	2 (1,34%)	36 (24,16%)
COMPLETIVA INF.		0	1 (0,67%)	1 (0,67%)	2 (1,34%)	
COMPLETIVA μή		0	29 (19,46%)	0	29 (19,46%)	
COMPLETIVA ὅτι		0	1 (0,67%)	0	1 (0,67%)	
COMPLETIVA ὅπως		0	1 (0,67%)	0	1 (0,67%)	
COMPLETIVA ὅταν		0	1 (0,67%)	0	1 (0,67%)	
S. PREPOSICIONAL		0	5 (3,36%)	0	5 (3,36%)	
COMPL. AGENTE		0	0	1 (0,67%)	1 (0,67%)	

DOBLE COMPLEMENTACIÓN	0	3 (2,01%)	0	3 (2,01%)
SIN COMPLEMENTO	1 (0,67%)	19 (12,75%)	2 (1,34%)	22 (14,77%)
CONSTR. ABSOLUTA	0	2 (1,34%)	0	2 (1,34%)
<b>TOTAL</b>	3 (2,01%)	133 (89,26%)	13 (8,72%)	<b>149 (100%)</b>

Los resultados muestran que el corpus del autor Platón tiene una gran diferencia en el empleo de las voces, puesto que hay únicamente tres usos de la activa y 13 de la pasiva, con un total de 133 ocurrencias en voz media.

#### I. Complementación en voz activa

##### I.1. A<sub>1</sub>(Agente[-hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+hum]) AC

La voz activa empela el régimen de acusativo, en concreto para referirse a entidades animadas (acusativo de persona) como (32), que emplea el pronombre personal με,.

(32) ἡ δὲ νῦν παροῦσα ἐπιθυμία τούτῳ πάνυ με φοβεῖ, (Pl. *Thg.* 121c)

‘El empeño que le ha entrado ahora me tiene asustado,’

##### I.2. A<sub>1</sub>(Agente[+hum])

Existe un único ejemplo del verbo sin complementación (33).

(33) ἢ καὶ πρὸ τούτου φοβήσαντες κατεστήσαντο τὴν τοιαύτην πολιτείαν. (Pl. *Resp.* 8. 551b)

‘O bien, antes de llegar a eso, instituyen tal constitución mediante el temor.’

#### II. Complementación en voz pasiva

##### II.1. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) AC

En cuanto a la voz pasiva, llama la atención la complementación en acusativo, ya que la pasiva no cuenta con complemento directo. Sin embargo, esto se explica con el

hecho de que la voz pasiva de φοβέομαι, aunque se forme morfológicamente como una pasiva, tiene una semántica que pertenece a la voz media, y esto hace que sus construcciones imiten parcialmente a las de la voz media, como se ve en (34).

(34) χθὲς γὰρ αὐτὸν διέφυγον τοῖς ἐπινικίοις, φοβηθεὶς τὸν ὄχλον· (Pl. *Symp.* 174a)

‘Pues ayer logré esquivarlo en la celebración de su victoria, horrorizado por la aglomeración.’

### II.2. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) <sub>OC<sub>compl</sub></sub>

De la misma manera, al adquirir las construcciones propias de la voz media no es de extrañar el ejemplo de una complementación de oración subordinada de temor (35).

(35) καὶ ἐγὼ φοβηθεὶς μὴ λοιδορία γένηται, πάλιν κατεπράυνον τὸν Κτήσιππον (Pl. *Euthd.* 288b)

‘Temí yo que volviéramos a las ofensas e intenté nuevamente calmar a Ctesipo,’

### II.3. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) <sub>CA<sub>g</sub></sub>

Con todo, se observan también oraciones con regímenes típicos de la voz pasiva como es el complemento agente en (36).

(36) οὔτε ἄλλο οὐδὲν τὸ τὰ δεινὰ ὑπὸ ἀνοίας μὴ φοβούμενον, (Pl. *La.* 197a)

‘Ni a nadie que no sienta temor por su ignorancia,’

## III. Complementación en voz media

Para hablar de las construcciones en voz media es necesario hacer hincapié en tres usos mayoritarios de esta:

### III.1. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) <sub>AC</sub>

El acusativo (37), de forma más específica el que se refiere a entidades inanimadas (acusativo *rei*). Cabe mencionar que se computan como acusativos los denominados acusativos adverbiales que, aunque morfológicamente se analicen como este caso, sintácticamente no tienen tanta transitividad como los otros dos tipos de acusativos (38).

(37) οὐκοῦν φοβεῖσθαι χρῆ τοὺς ψόγους καὶ ἀσπάζεσθαι τοὺς ἐπαίνους (Pl. *Cri.* 47b)

‘Luego debe temer las censuras y recibir con agrado los elogios’

(38) τὸ δὲ τοῦναντίον ὅτι μάλιστα φοβησόμεθα. (Pl. *Leg.* 1. 649c)

‘...y de qué forma seremos temerosos al máximo.’

### III.2. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum])

La forma anticausativa sin complemento.

(39) ἔστιν ὅστις αἰδούμενός τι πρᾶγμα καὶ αἰσχυνόμενος οὐ πεφόβηταί τε καὶ δέδοικεν ἅμα δόξαν πονηρίας; (Pl. *Euthphr.* 12b)

‘¿Hay alguien que respete una cosa y que sienta vergüenza ante ella, y que, al mismo tiempo no esté amedrentado y tema una reputación de maldad?’<sup>14</sup>

### III.3. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) o<sub>Compl</sub>

Las subordinadas completivas de temor con la partícula negativa μή.

(40) τὸ δὲ τοῦναντίον ὃ ἐγὼ δὲ φοβοῦμαι μὴ ὑπὸ φιланθρωπίας δοκῶ αὐτοῖς ὅτιπερ ἔχω ἐκκεχυμένως (Pl. *Euthphr.* 3d)

‘En cambio yo temo que, a causa de mi interés por los hombres, dé a los atenienses la impresión de que lo que tengo...’

Entre las subordinadas se encuentran otros diversos tipos como las interrogativas indirectas (41) o las completivas de infinitivo (42), así como un ejemplo donde la completiva sufre una prolepsis del sujeto de la subordinada (43).

(41) κἀγὼ μοι δοκῶ μεμνημένος μάλα φοβεῖσθαι πῶς χρῆ τηλικόνδε ὄντα διανεῦσαι τοιοῦτόν (Pl. *Prm.* 137a)

‘También yo, al recordar, siento el gran temor de no saber cómo, a la edad que tengo, cruzar a nado tal...’

(42) ταῦτα ἅπερ λέγω· φοβοῦμαι γάρ σε σαφῶς λέγειν, (Pl. *Hp. Mai.* 301e)

---

<sup>14</sup> Es importante mencionar que el tiempo de perfecto y su valor resultativo hacen que el verbo se incline a su uso intransitivo.

‘Lo que estoy diciendo. Me temo que tú expresas claramente’

(43) φοβοῦμαι γε, ὃ μακάριε, τοὺς μοχθηροὺς—οὐ γὰρ δὴ ποτε εἶποιμ’ ἂν ὥς γε αἰδοῦμαι—μή πως ἡμῶν καταφρονήσωσιν. (Pl. *Leg.* 10. 886a)

‘- ¡Ay!, me temo (-pues nunca podría decir que les tengo respeto -), querido amigo, que los malvados hasta cierto punto nos desdeñen.’

A primera vista en este último ejemplo se podría interpretar el acusativo τοὺς μοχθηροὺς como el complemento directo del verbo, como se ha visto en ocurrencias anteriores. Sin embargo, lo que sucede aquí es que el sujeto de la oración subordinada se ha adelantado, por lo que su régimen continúa siendo simplemente la oración completiva de temor.

Asimismo, se ha añadido un apartado en tabla denominado ‘doble complementación’ para hacer referencia a aquellos ejemplos del corpus que cuentan con dos regímenes que dependen del mismo verbo. Véanse las siguientes oraciones:

#### III.4.1 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) AC & O<sub>Comp</sub>

En (44) la complementación pedida por el verbo es tanto el acusativo τὴν ἡλικίαν como la completiva de temor posterior.

(44) τί δέ, ὃ Σώκρατες; οὐ φοβῆ τὴν ἡλικίαν, μή ἤδη πρεσβύτερος ἦς; (Pl. *Euthd.* 272b)

‘¿Qué ocurrencia, Sócrates! ¿No temes ser a tu edad ya bastante mayor?’

#### III.4.2 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) INF & O<sub>Comp</sub>

En (45) hay un régimen en infinitivo, διελέγγειν con su propio complemento directo σε, y otro que vuelve a ser una oración subordinada introducida por la partícula μή.

(45) φοβοῦμαι οὖν διελέγγειν σε, μή με ὑπολάβης οὐ πρὸς τὸ πρᾶγμα φιλονικοῦντα λέγειν τοῦ καταφανέος γενέσθαι, ἀλλὰ πρὸς σέ. (Pl. *Grg.* 457e)

‘Sin embargo, no me decido a refutarte temiendo que supongas que hablo por rivalidad contra ti y no por el deseo de esclarecer el objeto de nuestra discusión.’

### III.4.3 A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) SPREP & O<sub>Compl</sub>

Por último, en (46) el verbo rige un sintagma preposicional ὑπὲρ τούτου y, de nuevo, una completiva de temor. Cabe destacar la presencia de una oración de temor como segunda complementación en todos estos ejemplos que conllevan dos regímenes.

(46) ὡς νῦν πάνυ φοβοῦμαι ὑπὲρ τούτου μή τι ἀλλῶ ἐντύχη οἴω τοῦτον  
διαφθεῖ (Pl. *Thg.* 127c)

‘Porque ahora siento un gran temor de que tropiece con cualquier otro que me lo pervierta’

Las complementaciones con sintagma preposicional y de infinitivo, aunque no tengan un gran número de uso, tienen cabida de manera individual en el corpus, como en (47) y (48).

### III.5. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) SPREP

(47) μηκέτι νῦν, ὧ πάτερ, ὑπὲρ γ’ ἐμοῦ φοβοῦ, (Pl. *Thg.* 127c)

‘Desde ahora no temas ya más por mí, padre,’

### III.6. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum]) + A<sub>2</sub>(Estímulo[-hum]) INF

(48) ἐφοβοῦμην ἄν σφόδρα λέγειν, (Pl. *Tht.* 143e)

‘Tendría miedo de expresarme con vehemencia,’

En definitiva, en el corpus platónico la semántica del verbo objeto de estudio ha experimentado ya una evolución, que comenzó a finales de la época arcaica, que lo lleva a obtener por completo el significado de ‘temer’ en voz medio-pasiva y ‘asustar’ en voz activa. De esta manera, la activa y la pasiva tienen un bajo porcentaje de aparición, adquiriendo esta última la semántica y sintaxis de la media y siguiendo la activa el régimen prototípico de un verbo causativo-transitivo.

La voz media disfruta de una amplia posibilidad de construcciones, entre las que destaca el uso del acusativo para marcar el objeto/estímulo al que se teme y, por supuesto, las cláusulas de temor introducidas por la conjunción negativa μή, característica propia de los verbos de temor a los que φοβέω pertenece, a pesar de que, como se ha ejemplificado, se puedan construir con otra serie de conjunciones.

## 6.4 Conclusión

Si se hace una visión general de las estadísticas del verbo en los tres autores estudiados se puede llegar a la conclusión de que la voz activa está marcada por su semántica causativa, puesto que tiene casi todas sus complementaciones concentradas en el acusativo, ya sea de persona o de cosa y su forma anticausativa es casi imperceptible, siendo nula en Homero. El hecho de que existan algunos ejemplos en los otros autores puede deberse a que se sobreentienda un objeto no explicitado en la oración, aunque a veces adopte simplemente el valor de ‘causar miedo’.

La voz medio-pasiva se caracteriza por su semántica anticausativa, como se ve en alto porcentaje de uso que tiene en los tres autores. Asimismo, al ser un verbo de temor, se hacen presentes las construcciones de oraciones subordinadas de temor, que se llevan el mayor porcentaje junto con la complementación en acusativo, ambas construcciones interpretando el papel de objeto/estímulo que provoca el miedo en el sujeto de la voz media y pasiva. Lo más particular de esta última es su adopción de la semántica y sintaxis de la media, como es visible en los resultados.

## 7. Análisis de μιμνήσκω/ μιμνήσκομαι

### 7.1 Etimología

En este apartado se comentará el origen del verbo y su evolución en la raíz, además de las diferencias de significado que experimenta en función del autor y de la época, y de su voz-diátesis. Se explicarán también las posibles formas derivadas del verbo.

El origen del verbo μιμνήσκω se remonta a la raíz indoeuropea \*mneh<sub>2</sub>- (Frisk 1960: 238), que significa ‘recordar’, con el sentido de ‘alguien recuerda algo a otro alguien’; en Homero es posible hallar también otros significados como ‘prestar atención’, ‘preocuparse’ o ‘hacer mención’ (Beekes 2010: 953-4). La forma medio pasiva del verbo, μιμνήσκομαι, implica asimismo ‘recordar’, pero más bien es el propio sujeto el que recuerda algo, lo que en inglés se recoge bajo el término remember, en contraposición con la forma activa remind.

Existe en el presente la alternancia de la raíz \*mnéh<sub>2</sub>- y \*mnh<sub>2</sub>- que evoluciona en griego homérico a μνύομαι con el sentido de ‘pensar’ e incluso de ‘pedir la mano’ o ‘pretender’ (Rix & al. 2001 s.u.), usos estos últimos atestiguados en la Odisea. De la

misma manera, se registra la raíz indoeuropea \*m̥h₂-ské- y su correspondiente forma en griego μιμνήσκω, con los significados mencionados anteriormente. Asimismo, esta forma cuenta con una reduplicación secundaria como sucede en el verbo γινώσκω. (Rix & al.: 2001 s.u.), aunque se atestigua en autores como Anacreonte la forma sin reduplicación μνήσκειται (Chantraine 1980).

El sufijo -σκω indica el final del proceso (Chantraine 1980), y se emplea a menudo con prefijos verbales, como pueden ser ἀνα- (ἀναμιμνήσκω), ἀπο- (ἀπομιμνήσκομαι) o ὑπό- (ὑπομιμνήσκω). Así como existe la posibilidad de construir el verbo mediante el uso de preverbios, es posible encontrar derivados nominales de la raíz verbal creados con diferentes procedimientos: a partir de sufijos propios de nombre de acción, como μνήστις; formados directamente como sustantivo de acción, como μνήμα; compuestos con el primer término de la raíz, como μνησίθεος; o, incluso nombres antropónimos con el primer o segundo término de la raíz, como en Μνήσιππος ο Ἀρίμνηστος. (Chantraine 1980).

En definitiva, el verbo μιμνήσκω proviene, en un inicio, de la raíz \*mneh₂, de donde deriva μνάομαι y sus correspondientes significados arcaicos atestiguados en Homero (hacer mención' e incluso 'pedir la mano'). Al añadir el sufijo -σκω a esta raíz se obtiene la forma del verbo objeto de estudio, que tiene el sentido de 'recordar algo a alguien' en su voz activa y 'recordar algo (por uno mismo)' en la forma medio-pasiva μιμνήσκομαι.

## 7.2 Funcionamiento

En este apartado se explicarán las características principales del verbo μιμνήσκω como verbo de estado mental y, a su vez, sus construcciones y regímenes más prototípicos. Junto con esto, y del mismo modo que se realizó con φοβέω, se comentará la evolución sufrida por el verbo que permite concretar su desplazamiento de verbo de estado mental a verbo de acto de habla o performativo, y, también, de cognición. Finalmente, se mostrarán las tablas con los resultados del corpus acompañadas de una serie de ejemplos que ilustren los porcentajes adquiridos mediante el estudio.

Levin (1993: 78-79) categorizan en inglés el verbo *remember* dentro de un tipo de verbos que implican una alternancia en la construcción de sus argumentos, que no afecta a la transitividad de la acción. Tales verbos pueden construir su objeto directo como un sintagma nominal simple o bien mediante una oración con la partícula *as*. Es decir, estos

verbos no implican una complementación fija, sino que varía, como sucede con *μυμνήσκω*, como se verá. De la misma manera, su forma medio-pasiva también presenta diversas formas de complementación.

Otra posibilidad de clasificación (Levin 1993: 180-182) es introducir al verbo dentro de aquellos que se construyen con un complemento predicativo. Esta idea está directamente relacionada con la complementación de una oración con *as*, ya que es la única manera en la que se pueden construir los verbos con predicativo. Asimismo, se vinculan con los verbos como *φοβέω*, denominados, como se comentó en el apartado anterior, *admire verbs*, dentro de los del tipo *psych-verbs*.

Kemmer (1993: 137-142), por su parte, introduce al verbo *μυμνήσκω* en el conjunto de *verbos de cognición* que implican eventos mentales complejos. Estos eventos son representados por verbos de estado mental, tales como *μυμνήσκω* o *φοβέω*, con la diferencia de que este último tiende más a construirse con regímenes más sencillos, como un acusativo.<sup>15</sup> Distinguir entre eventos de percepción, emoción y cognición en eventos complejos es más complicado que en los simples, y los verbos de cognición suelen conllevar la construcción de su régimen con una proposición (49) antes que con un objeto (50-51).

(49) εἰ γὰρ καὶ μέμνησαι, ὄτ' ἐγὼ σοι ἄρτι ἀπεκρινάμην περὶ τοῦ σχήματος, (Pl. *Men.* 79d)

‘Si recuerdas, en efecto, cuando yo te contesté de hace poco sobre la figura,’

A pesar de ello, sí que es posible encontrar ejemplos donde el verbo se construye con una complementación más simple, como un acusativo (50) o un genitivo (51).

(50) κατ' ἀρχὰς εἰ μεμνήμεθα τὰ λεχθέντα, (Pl. *Leg.* 3. 688a)

‘Si tenemos presente lo que dijimos al comienzo,’

(51) τοῦ γὰρ τε ξεῖνος μυμνήσκειται ἤματα πάντα ἀνδρὸς ξεινοδόκου, (Hom. *Od.* 15. 54)

‘Cualquier huésped recuerda a lo largo de toda su vida a aquel noble varón,’

---

<sup>15</sup> Esto no quiere decir que por su naturaleza de verbo de temor no pueda conllevar en su voz medio-pasiva cláusulas subordinadas propias de estos verbos.

Para fundamentar la designación de  $\mu\mu\nu\eta\sigma\kappa\omega$  como verbo de cognición se puede atender a su raíz indoeuropea  $*mneh_2-$  y la relación que esta comparte con la raíz del verbo ‘ver’,  $*\mu\epsilon id-$ , ya que los dos hacen referencia al mismo proceso cognitivo (Bartolotta 2002: 43).

De la raíz de la que deriva  $\mu\mu\nu\eta\sigma\kappa\omega$  también resulta el verbo  $\mu\nu\acute{\alpha}\omicron\mu\alpha\iota$ , que en Homero comparte el significado de ‘recordar’, aunque también desarrolla el significado de ‘cortejar’ o ‘pretender’ a una mujer como se mencionó en el apartado etimológico. Asimismo, se originan los verbos  $\mu\epsilon\nu\epsilon\acute{\alpha}\iota\nu\omega$  y  $\mu\acute{\alpha}\iota\omicron\mu\alpha\iota$ , que contienen cierta noción de desear algo profundamente, rasgo que adquiere en parte el verbo  $\mu\nu\acute{\alpha}\omicron\mu\alpha\iota$ . Con esto se puede examinar cómo de una misma raíz surgen verbos con semánticas aparentemente distintas, pero que, en el caso de  $\mu\mu\nu\eta\sigma\kappa\omega$  y  $\mu\nu\acute{\alpha}\omicron\mu\alpha\iota$ , acabarán compartiendo características tanto de significado como de estructura sintáctica.

La conexión entre todos los significados que ha experimentado la evolución semántica de  $\mu\nu\acute{\alpha}\omicron\mu\alpha\iota$  ‘consiste en el deseo de alcanzar algo físicamente para poder conocerlo.’ (Bartolotta: 2002, 52). Con todo, el cambio es visible también a nivel morfosintáctico y está relacionado con el funcionamiento del verbo  $\mu\mu\nu\eta\sigma\kappa\omega$ . Cuando el uso de  $\mu\nu\acute{\alpha}\omicron\mu\alpha\iota$  se aproxima a ‘recordar, se emplea el régimen en genitivo, mientras que cuando se acerca a ‘desear el caso seleccionado es el acusativo. Esto se debe a que el genitivo marca una relación más indiferente entre el verbo y el objeto, al contrario que el acusativo, ya que cuanto más deseo haya por algo, mayor relación se creará por parte del sujeto hacia el objeto deseado.

Esta noción es palpable en el caso de  $\mu\mu\nu\eta\sigma\kappa\omega$ , ya que su régimen suele inclinarse al caso genitivo, es decir, al caso empleado por el significado ‘recordar’. Se puede considerar la idea de que la raíz indoeuropea haya dado lugar a una separación semántica y morfosintáctica que desemboca en la creación de estos dos verbos, que en función de su significado se decantan por uno u otro régimen. A pesar de ello, y tal vez por cierta contaminación de uno sobre otro, o, simplemente por una cuestión de irregularidad,  $\mu\mu\nu\eta\sigma\kappa\omega$  presenta ambas posibilidades como construcción argumental. (Bartolotta: 2002, 53).

Como se mostrará en los resultados posteriores, el uso de la voz activa presenta un muy bajo porcentaje en el corpus analizado, de forma que, resultando casi imperceptible en Homero, se reduce a cero en autores de época clásica como Tucídides y

Platón. Esto puede deberse a la variación de la semántica en ambas voces. El hecho condicionante es que en voz media uno recuerda por sí mismo algo y no necesita de tanta complementación como en activa, donde alguien hace recordar algo a alguien, por lo que actuarían los principios de economía lingüística<sup>16</sup>: la experiencia básica mental solo involucraría dos participantes (como en la diátesis anticausativa expresada en voz media: recordar alguien algo), mientras que la construcción causativa supone un evento factitivo de causación del evento experimental simple: implica un participante (causador) adicional en la diátesis causativa expresada en voz activa: *hacer (alguien) recordar (a alguien) algo*)<sup>17</sup>. La entidad a la que en activa se le recuerda algo pasa a ser el sujeto que recuerda ese mismo algo en voz media, por lo que resulta mucho más dinámico emplear la voz media.

Según el diccionario LSJ, el régimen seguido por la voz activa *μυμήσκω* es de un participante afectado (A2) en acusativo que refiere a quién se le hace presente un recuerdo (el experimentante del recuerdo) y un participante con menor afectación (A3) en caso genitivo, que figura como aquello que desencadena el recuerdo (el objeto de recuerdo, quizás conceptualizado como estímulo). Este esquema se cumple de forma exclusiva en Homero, puesto que es el único autor del corpus que hace uso de esta voz causativo trivalencial.

(52) “ὦ φίλ’, ἐπεὶ μ’ ἔμνησας οἰζύου, (Hom. *Od.* 3. 102)

‘Me recuerdas, querido, aquel infortunio,’

Como se observa en (52), el objeto que se recuerda ocupa el caso genitivo, *οἰζύου*, mientras que el pronombre personal de primera persona, *με*, es un acusativo que representa la entidad a la que se le recuerda el evento.

En cuanto a la voz medio-pasiva, el régimen establecido es de un acusativo que se emplea para marcar el objeto que recuerda el sujeto, aunque también es posible que se utilice el caso genitivo, como en los ejemplos (50) y (51). La variabilidad en el uso del

---

<sup>16</sup> La economía lingüística defiende la idea de que en el uso de la lengua lo común es que no aparezcan todos los argumentos necesarios para crear la oración, y que se tienda a la elipsis de lo que se da por sobreentendido. De esta manera, es lógico que el uso de la media sea el mayoritario, ya que solo se complementa con el objeto del que el sujeto se acuerda. (Duarte: 2007, 171-172).

<sup>17</sup> También en griego antiguo figuran verbos que conceptualizan la experiencia mental de *recordar (alguien)* en voz activa (como *μνημονεύω*), por tanto, con alternancia pasiva (*μνημονεύομαι* ‘ser recordado’), sin la usual alternancia de causatividad (cf. LSJ *s.u.*)

caso depende de la afectación que sufra el objeto. Esto es, el acusativo refleja un alto porcentaje de Afectación, de modo que el objeto sufre totalmente la acción del verbo, mientras que el genitivo implica un objeto afectado parcialmente y en mucha menor medida por la acción verbal (Luraghi 2023, 23). Asimismo, es posible construir el objeto verbal con un infinitivo (53) o con un sintagma preposicional (54).

(53) μέμνησθέ μοι μὴ θορυβεῖν ἂν ἐν τῷ εἰωθῶτι τρόπῳ λόγους ποιῶμαι. (Pl. *Ap.* 27b)

‘Tened presente no protestar si construyo las frases en mi modo habitual.’

(54) ὥστε μνησθῆναι περὶ αὐτοῦ ἐς τοὺς βελτίστους τῶν ἀνθρώπων... (Th. 8. 47)

‘Para que recordaran su caso ante los mejores ciudadanos...’

Como se mencionó anteriormente, otra complementación de la voz medio-pasiva es la construcción compleja de una oración subordinada, lo que permite valorar a la forma *μυμνήσκομαι*, además de como verbo de estado mental y cognición, como verbo de acto de habla. Esto se debe a que no solo se está realizando el acto de recordar, sino que también se cumple la función de acto de habla en la medida en que se está recreando una idea que se dio en un momento pasado y que el sujeto Experimentador ha vivido y, por tanto, conocer y puede reproducirlo (Kemmer 1993: 137-142).

(55) καὶ μεμνησθαι χρῆ ἡμᾶς ὅτι νεωστὶ ἀπὸ νόσου μεγάλης καὶ πολέμου βραχὺ τι λελωφῆκαμεν, (Th. 6. 12)

‘Conviene también recordar que acabamos de recobrar un poco el aliento después de una grave epidemia y de una guerra,’

En este pasaje se exhorta a los presentes a recordar la epidemia y la guerra que han vivido (hecho cognitivo), por lo que se puede entender que el verbo principal está cumpliendo una función de reproducción de anteriores sucesos, es decir, se comporta como un verbo performativo, además de, por supuesto, seguir siendo categorizado como verbo de estado mental y de cognición. La cognición es lo que permite la evolución a acto de habla.

Dentro del corpus hay cabida también para las construcciones con complemento predicativos mencionadas por Levin, como en (56).

(56) μέμνημαι δὲ ἔγωγε καὶ παῖς ὄν Κριτία τῶδε συνόντα σε. (Pl. *Charm.* 156a)

‘Y yo mismo me acuerdo, de cuando niño, que tú andabas ya con Critias, aquí presente.’

El participio συνόντα acompaña al pronombre σε, ambos en acusativo y cumpliendo la función del objeto verbal. Este participio, a su vez, es el complemento predicativo del pronombre, y construye las denominadas oraciones completivas de participio. Esta es la forma paralela en griego a la clasificación de Levin de cláusulas en inglés con la partícula *as*.

En resumen, el verbo μμνήσκω es un verbo de estado mental y, de manera más concreta, de cognición. A pesar de tener algunas variaciones en su significado en Homero, su semántica genérica es la de ‘hacer recordar’ en voz activa y ‘recordar’ en voz medio-pasiva. Esto provoca en la voz medio-pasiva una evolución en su construcción y un acercamiento a los verbos performativos, ya que emplean cláusulas complejas subordinadas completivas. Asimismo, puede emplear regímenes más simples como un acusativo o un genitivo como objeto de manera aparentemente indistinta. La voz activa tiene un mínimo porcentaje de uso en Homero, donde se registra el empleo de los casos acusativo y genitivo de manera conjunta para expresar a quién y qué se recuerda.

### 7.3 Análisis del corpus

A continuación, se presentan los resultados del corpus analizados y ejemplificados siguiendo la estructura marcada tanto por el diccionario Liddell-Scott como por el estudio realizado por Luraghi (2023). De forma complementaria a estos estudios, se empleará, para hablar de Homero y de la evolución semántica del verbo, la tesis de Nicholas Gardner del griego homérico y su uso de μμνήσκομαι (2016).

**Tabla 4. Resultados del corpus homérico**

		ACTIVA	MEDIA	PASIVA	TOTAL	
AC. Y GEN.		3 (2,8%)	0	0	3 (2,8%)	
AC.	AC. REI	0	8 (7,48%)	0	8 (7,48%)	11

	AC. PERS	1 (0,93%)	2 (1,87%)	0	3 (2,8%)	(10,28%)
GENITIVO		0	83 (%)	1 (0,93%)	84 (78,5%)	
COMPLETIVA ὅτε		0	4 (3,74%)	0	4 (3,74%)	5 (4,67%)
COMPL. INTER. IND		0	1 (0,93%)	0	1 (0,93%)	
INFINITIVO		0	1 (0,93%)	0	1 (0,93%)	
ABSOLUTO		0	1 (0,93%)	0	1 (0,93%)	
ELÍPTICO <sup>18</sup>		0	1 (0,93%)	0	1 (0,93%)	
S. PREPOSICIONAL		0	1 (0,93%)	0	1 (0,93%)	
<b>TOTAL</b>		4 (3,74%)	102 (95,33%)	1 (0,93%)	<b>107 (100%)</b>	

Como se mencionó en la explicación anterior, el porcentaje de la voz activa es mínimo en comparación con el de la voz media. Asimismo, la voz pasiva se emplea en una única ocasión, aunque, de la misma manera que el verbo φοβέομαι, su significado y su sintaxis imitan a la de la media, perdiendo su noción pasiva.

#### I. Complementación en voz activa

##### I.1. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+hum]) AC + A<sub>3</sub> (Afectado parcial [+event])<sub>C</sub>

La voz activa sigue, en tres ocasiones, el régimen prototípico de acusativo para la persona a la que se le recuerda algo, y ese algo está expresado en caso genitivo.

(57) τῶν νῦν μιν μνήσασα (Hom. *Il.* 1. 407)

‘Hoy recuérdaselo’

(58) τῶν σ’ αὐτίς μνήσω ἴν’ ἀπολλήξῃς ἀπατάων (Hom. *Il.* 15. 31)

‘Te recuerdo todo esto de forma que ya no me engañes;’

<sup>18</sup> Se ha categorizado como complemento elíptico el omitido en aquellas ocurrencias que, aunque no posee un objeto explícito, este se halla sobreentendido contextualmente, de modo que es restituible a partir de dicho contexto y, ulteriormente, queda implicado por la alta transitividad del verbo (Pinskter 2015: 72-73; Creissels 2025: 96-99).

Es sobresaliente el registro de una forma activa exclusivamente con un único régimen en acusativo para referirse a la entidad animada; sin embargo, el referente del recuerdo está activado contextualmente; en este sentido, el léxico LSJ atribuye explícitamente a este ejemplo la presencia elíptica del régimen en genitivo (τινος); en esta línea interpretativa, el ejemplo sería análogo a los tres anteriores.

(59) ὥς τοι ἐγὼν ἐρέω, μνήσει δέ σε καὶ θεὸς αὐτός. (Hom. *Od.* 12. 36)

‘Tú escucha lo que voy a decir y consérvete un dios su recuerdo.’

## II. Complementación en voz pasiva

### II.1. A<sub>1</sub>(Afectado[+hum])<sub>AC</sub> + A<sub>2</sub>(Afectado parcial [+hum])<sub>G</sub>

La voz pasiva, en este caso, emplea como construcción el caso genitivo para mencionar el objeto que el sujeto recuerda. En este caso, el significado del verbo μιμνήσκομαι muestra un matiz de *verbo de lengua* (‘mencionar’).

(60) μερμήριξε δ’ ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν, ἦέ μιν αὐτὸν πατὴρ  
ἑάσειε μνησθῆναι ἢ πρῶτ’ ἐξερέοιτο ἕκαστά τε πειρήσαιτο. (Hom. *Od.* 4. 118)

‘Se quedó meditando en su mente y su pecho si habría de dejar que él mentara a su padre o debía por sí mismo preguntar y moverle a dar cuenta de todo.’

## III. Complementación en voz media

### III.1. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub> (Afectado parcial [+E1/E2])<sub>G</sub>

La complementación más destacada para la voz media es el caso genitivo. Al utilizar esa construcción el significado del verbo se inclina al de ‘tener a alguien en el *thumos*’ (Gardner 2016: 25). Para este autor esto implica que el uso del verbo con genitivo hace que pierda su sentido de ‘recordar’ y se traslade a un sentimiento de ser guiado por el objeto tanto en cuerpo como en alma.<sup>19</sup> (2016: 32, 36).

(61) οἱ δ’ αὖτις κατὰ τεύχε’ ἔδυν, μνήσαντο δὲ χάρμης. (Hom. *Il.* 4. 222)

---

<sup>19</sup> No se puede olvidar que μιμνήσκομαι sigue siendo un verbo de estado mental.

‘Y vistieron los otros las armas, pensando en la lucha.’

(62) μνήσασθε δὲ **θούριδος ἀλκῆς** (Hom. *Il.* 8. 174)

‘Recordad el ardiente valor’

(63) ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος **παιδῶν ἢ δ’ ἀλόχων καὶ κτήσιος ἢ δὲ τοκῆων**  
(Hom. *Il.* 15. 662)

‘Que todos recuerden a sus hijos y esposas, los bienes y padres que tengan,’

Todos estos complementos en genitivo provocan en el sujeto algún tipo de emoción que les motiva a actuar. En el caso de (61) y de (63) es la lucha o los seres querido respectivamente. En (62) se ve una fórmula homérica que se repite a lo largo de toda la obra, probablemente con la idea de animar a los guerreros a luchar, lo que justifica su régimen en genitivo. Gardner defiende que el empleo del infinitivo se alinea con la semántica del genitivo (2016: 28).

(64) μέμνηντο γὰρ αἰεὶ ἀλλήλοις ἀν’ ὄμιλον **ἀλεξέμεναι** φόνον αἰπύν. (Hom. *Il.* 17. 364)

‘Porque procuraban valerse mutuamente en la lucha, evitándose entre ellos la muerte.’

### III.2. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+hum])<sub>AC</sub>

Por otra parte, el acusativo tiene cierta cabida en la complementación del verbo. Sin embargo, y al contrario que el genitivo, el uso de este caso implica la semántica prototípica de ‘recordar’, sin estar el sujeto guiado por ningún sentimiento. La utilización del acusativo se centra únicamente en lo que es recordado por el sujeto (Gardner 2016: 27). En los siguientes ejemplos se observa que los objetos no implican una alteración en el ánimo del sujeto.

(65) μέμνημαι τόδε ἔργον ἐγὼ πάλαι οὐ τι νέον, (Hom. *Il.* 9. 527)

‘Cierta caso recuerdo yo ahora, no actual, sino viejo,’

(66) ὡς μεμνέωτο δρόμους καὶ ἀληθείην ἀποείποι. (Hom. *Il.* 23. 361)

‘Que anotárale las incidencias y lo que era cierto.’

(67) μέμνημαι τάδε πάντα διοτρεφές, ὡς ἀγορεύεις (Hom. *Od.* 24. 120)

‘Bien me acuerdo, ¡oh retoño de Zeus!, de aquello que cuentas;’

Es decir, la acción se centra en el objeto, lo que da a entender que el sujeto va a relatar aquello que recuerda. Esta idea respalda la categoría de μιμνήσκομαι como verbo de habla, y a su vez, de cognición.

Un caso especial atañe a las construcciones en las que el objeto (eventivo) del recuerdo aparece codificado formalmente como un satélite de tiempo: dado que ‘recordar’ remite a un hito temporal del pasado, la correferencialidad del evento pasado como punto de referencia temporal y como objeto del recuerdo permite que sea codificado alternativamente, como objeto o como referencia temporal en forma de subordinada temporal, motivo por el que no puede expresarse de nuevo, como objeto. Estas construcciones, formalmente se manifiestan como construcciones absolutas; sin embargo, las he computado como transitivas atendiendo a que –dado el carácter eventivo (se describe una situación) del objeto—, su exteriorización correspondería a una construcción oracional (de tipo completivo).

(68) ἤ οὐ μέμνη ὅτε Τυδεΐδην Διομήδε’ ἀνήκας οὐτάμεναι, (Hom. *Il.* 21. 396)

‘¿No te acuerdas de cuando incitaste al Tidida Diomedes contra mí para herirme...?’

(69) ἤ οὐ μέμνη ὅτε πέρ σε βοῶν ἄπο μοῦνον ἐόντα σεῦα... (Hom. *Il.* 20. 188)

‘¿No recuerdas que hallándote solo guardando tus bueyes...?’

Además de estos regímenes mayoritarios, se registra una complementación con sintagma preposicional (70), una construcción absoluta (71) y una con el objeto elíptico (72).

(70) καὶ νῦν ἤ τοι ἐγὼ μεμνημένος ἀμφ’ Ὀδυσῆι, (Hom. *Od.* 4. 150)

‘Hace poco acordándome de él (de Odiseo)’

(71) ὄδ’ ἐ τις ὑμείων μεμνημένος ἀνδρὶ μαχέσθω. (Hom. *Il.* 19. 153)

‘Y vosotros pensad en batiros con el enemigo.’

(72) μνησάμενος δ’ ἀδινῶς ἀνεείκατο φώνησέν τε· (Hom. *Il.* 19. 314)

‘Recordaba (eso) y, lanzando profundos suspiros, decía:’

En definitiva, el uso de la activa y la pasiva en Homero es mínimo, mientras que la voz media recoge casi al completo las ocurrencias del corpus. Su régimen principal es el genitivo, que implica una semántica notablemente diferente a la que adopta con el acusativo y otros regímenes como los presentados en la tabla 4. Gracias a ellos es visible la transición de verbo de estado mental a verbo de cognición y de acto de habla.

**Tabla 5. Resultados del corpus tucidídeo**

		ACTIVA	MEDIA	PASIVA	TOTAL	
AC.	AC. REI	0	0	2 (9,52%)	2 (9,52%)	5 (23,81%)
	AC. REL.	0	1 (4,76%)	0	1 (4,76%)	
	AC. PERS	0	2 (9,52%)	0	2 (9,52%)	
GENITIVO		0	6 (28,57%)	3 (14,29%)	9 (42,86%)	
COMPLETITVA ὄτι		0	2 (9,52%)	0	2 (9,52%)	
ELÍPTICO		0	0	1 (4,76%)	1 (4,76%)	
S. PREPOSICIONAL		0	0	3 (14,29%)	3 (14,29%)	
ABSOLUTO*		0	1 (4,76%)	0	1 (4,76%)	
<b>TOTAL</b>		0	12 (57,54%)	9 (42,86%)	<b>21 (100%)</b>	

A pesar de que el corpus de Tucídides no tenga un gran número de ocurrencias, sí que existen varios ejemplos que ayudan a la comprensión del funcionamiento del verbo objeto de estudio.

#### I. Complementación en voz activa

De nuevo, la voz activa no está documentada, mientras que la media y la pasiva tienen un porcentaje similar de aparición.

#### II. Complementación en voz pasiva

La voz pasiva agrupa su mayor porcentaje en el genitivo (73) y en el sintagma preposicional, seguido del uso del acusativo (74) y, por último, un caso de objeto elíptico. Por tanto, sigue la línea del régimen característico del verbo. Véanse algunos ejemplos:

## II.1. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>G</sub>

(73) τῆς τε οὖν ὑμετέρας αὐτῶν ἀξίας μνησθέντες ἐπέλθετε τοῖς ἐναντίοις προθύμως, (Th. 6. 68)

‘Y os voy a recordar lo contrario de lo que estoy seguro que se dicen los enemigos para infundirse ánimo’

## II.2. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>AC</sub>

(74) ὧν χρῆ μνησθέντας ἡμᾶς τοὺς τε πρεσβυτέρους (Th. 4. 92)

‘De estos hechos es preciso que nosotros conservemos la memoria,’

## III. Complementación en voz media

Asimismo, la voz media emplea el genitivo como régimen mayoritario, para continuar con el acusativo y las oraciones completivas (75).

(75) αἰεὶ γὰρ ἔγωγε μέμνημαι, καὶ ἀρχομένου τοῦ πολέμου καὶ μέχρι οὗ ἐτελεύτησε, προφερόμενον ὑπὸ πολλῶν ὅτι τρις ἑννέα ἔτη δέοι γενέσθαι αὐτόν. (Th. 5. 26)

‘Yo mismo recuerdo, en efecto, que siempre, tanto al principio de la guerra como hasta que se terminó, eran muchas las personas que anunciaban que duraría tres veces nueve años.’

Con todo, el ejemplo más problemático del corpus se halla en el de uso absoluto. Para poder entenderlo hay que atender a diferentes aspectos, a pesar de que es de dudosa construcción y de complicada clasificación.

(76) μάλιστα δὴ Λακεδαιμόνιοι ἐς ὃ ἐμέμνηντο ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ ἐξεπλάγησαν. (Th. 5. 66)

‘En este momento los lacedemonios sintieron el mayor terror del que guardan recuerdo’

Graves (1891) en su comentario argumenta que lo más probable es que el pasaje esté incompleto, ya que el problema de construcción no solo proviene del régimen de ἐμέμνηντο, sino también del verbo principal ἐξεπλάγησαν. El diccionario LSJ sugiere la

complementación de este ejemplo y de Th. 2. 8<sup>20</sup> como usos absolutos del verbo, de manera que se entendería la construcción como ‘hasta donde recordaban.’ Sin embargo, debido al gran número de anomalías presentes en la oración, no resulta una conclusión firme.

En definitiva, aún con un porcentaje bajo de ocurrencias, el corpus de Tucídides permite estudiar y fundamentar las construcciones más prototípicas y algunas más singulares, por lo que se pueden encontrar regímenes en genitivo y en acusativo, así como oraciones completivas y un uso absoluto del verbo, de complicado análisis.

**Tabla 6. Resultados del corpus platónico**

		ACTIVA	MEDIA	PASIVA	TOTAL	
AC.	AC. REI	0	20 (11,43%)	4 (2,29%)	24(13,71%)	40 (22,86%)
	AC. REL.	0	11 (6,29%)	2 (1,14%)	13 (7,43%)	
	AC. PERS.	0	3 (1,71%)	0	3 (1,71%)	
GENITIVO		0	19 (10,86%)	7 (4%)	26 (14,86%)	
COMPLETETIVA ὅτι		0	18 (10,29%)	2 (1,14%)	20 (11,43%)	34 (19,43%)
COMPLETIVA INF.		0	2 (1,14%)	0	2 (1,14%)	
COMPL. INTER. IND		0	3 (1,71%)	0	3 (1,71%)	
COMPLET. PART.		0	4 (2,29%)	0	4 (2,29%)	
COMPLETIVA ὡς		0	5 (2,86%)	0	5 (2,86%)	
ELÍPTICO		0	68 (38,86%)	4 (2,29%)	72 (41,14%)	
INFINITIVO		0	1 (0,75%)	0	1 (0,75%)	
S. PREPOSICIONAL		0	0	2 (1,14%)	2 (1,14%)	
<b>TOTAL</b>		0	154 (88%)	21 (12%)	<b>175 (100%)</b>	

A la vista de los resultados, se observa un porcentaje nulo para la activa y para la pasiva y altísimo para la media.

<sup>20</sup> ἀφ’ οὗ Ἕλληνας μέμνηται

## I. Complementación en voz activa

De nuevo, la voz activa no está documentada, mientras que la media y la pasiva tienen un porcentaje similar de aparición.

## II. Complementación en voz pasiva

De nuevo, la voz formalmente pasiva no se acompaña a una diátesis pasiva si bien la frecuencia de marca del complemento en genitivo induce a considerar que el grado de transitividad de la construcción es reducido.

### II.1. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+Mensaje])<sub>G</sub>

La forma pasiva reúne su mayor número de ejemplos en el caso genitivo, uno de los casos prototípicos que se empujan con el verbo μιμνήσκομαι.

(77) ἄρα πρὸς θεῶν εὖ λέγοντος οὗ νυνδὴ ἐμνήσθημεν τοῦ Δελφικοῦ γράμματος οὐ συνίεμεν; (Pl. *Alc.* 1. 132c)

‘¿Es que, por los dioses, no comprendimos la bien expresada inscripción délfica que justo ahora recordamos?’

Asimismo, siguiendo la línea de la voz media, las oraciones completivas se muestran como una posible complementación, aunque no tan mayoritaria.

(78) ὅτε δὴ μοι καὶ Διονύσιος ἐμνήσθη λέγων ὅτι τὴν ἡμίσειαν τῆς οὐσίας εἶναι δέοι Δίωνος (Pl. *Ep.* 347d)

‘Cuando a Dionisio se le ocurrió hacerme la advertencia de que la mitad de los bienes debían ser considerados como pertenecientes a Díon’

(79) πάντων δὴ πρῶτον μνησθῶμεν ὅτι τὸ κεφάλαιον ἦν ἐνακισχίλια ἔτη, (Pl. *Criti.* 108e)

‘Ante todo recordemos que el total de años transcurridos,’

## II.2. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>Ac</sub>

Para el uso del acusativo<sup>21</sup>, se han diferenciado el acusativo *rei* (80), el acusativo de persona y el acusativo que es recogido por un pronombre relativo (81), ya que estos introducen, por lo general, oraciones subordinadas de relativo y tienen una mayor transitividad.

(80) —ἐὰν μνησθῶ τὰ ἔπι, ἐγὼ σοι φράσω. (Pl. *Ion.* 537a)

‘si me acuerdo de la cita, te lo diré.’

(81) οὐδέποτε μνησθήσεσθαι ὃ ἐν τῷ πρόσθεν παρωσάμενος πάντα ταῦτα εἴρηκας, (Pl. *Resp.* 5. 471. 471c)

‘Jamás te acordarás de lo que anteriormente hiciste a un lado para hablar de todo esto.’

También son visibles algunos ejemplos de complementación con sintagma preposicional (82) y con el objeto elíptico (83).

(82) ὥστε οὐδὲ μνησθῆναι περὶ αὐτοῦ ἐν ἄλλοις γ’ ἐστὶν τόποις καὶ πόλεσιν (Pl. *Leg.* 6. 781b)

‘No es posible ni mencionarlo, al menos en otros sitios y ciudades’

(83) οὔτε ἐμνήσθην οὔτε διελέχθην, (Pl. *Ep.* 362e)

‘No las mencioné ni hablé con él acerca de ellas,’

## III. Complementación en voz media

### III.1. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) (+ A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>Ac</sub>)

En los resultados de la voz media se documenta un alto porcentaje del uso de los objetos elípticos. Esto se debe a que las obras que se conservan de Platón están escritas en forma de diálogo, y gran parte de las ocurrencias clasificadas bajo esta terminología son respuestas o interpelaciones que un personaje da a otro. Véanse los siguientes ejemplos:

---

<sup>21</sup> No llama la atención que haya un complemento directo en acusativo en la voz pasiva, ya que, como el verbo φοβέομαι, la voz pasiva sigue la línea de la voz media.

(84) — ἢ οὐ μέμνησαι, ὦ Θρασύμαχε;

‘¿Recuerdas, Trasímaco?’

— μέμνημαι, ἔφη· (Pl. *Resp.* 1. 350d)

‘Recuerdo - dijo-’

Con todo, también hay algún uso del objeto elíptico en un contexto que no es de pregunta y respuesta, como en (85):

(85) διὰ χρόνου γὰρ οὐχ ἱκανῶς ἐμεινήμην. (Pl. *Ti.* 26a)

‘Pues no lo recordaba muy bien por el tiempo que había transcurrido.’

### III.2 A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>G</sub>

El genitivo<sup>22</sup> (86) y el acusativo (87, 88, 89) regímenes prototípicos del verbo, tienen un uso bastante elevado.

(86) χρῆ οὖν μεμνημένους τῶν ἡμετέρων λόγων, (Pl. *Menex.* 246d)

‘Es preciso, pues, que, recordando nuestras palabras,’

### III.3. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>Ac</sub>

El acusativo rei (87) es el de mayor porcentaje, seguido por el acusativo construido con pronombres relativos (88) y, por último, el acusativo de persona (89).

(87) ὡς ἔοικε, βουλόμενος ἐρέσθαι εἰ μαθὼν τίς τι μεμνημένος μὴ οἶδε. (Pl. *Tht.* 163d)

‘Puede que me exprese prolijamente, pero lo que quiero preguntar es si alguien que ha aprendido una cosa y la recuerda no la sabe.’

(88) καὶ ἃ φάμεν αὐτ’ εἶναι μεμνώμεθα (Pl. *Plt.* 285c)

‘Y tenemos que recordar lo que dijimos que ellos son.’

---

<sup>22</sup> Se observa un incremento en el uso del caso genitivo en la obra *Menéxeno*. El dato resulta interesante en dos sentidos: por una parte, la obra constituye en esencia una pieza oratoria epidíctica (perteneciente al subgénero del logos epitafios); sería, por tanto, posible hipotetizar que el lenguaje presenta una desviación de mayor influencia poética que la prosa platónica estándar (al respecto, el contraste con el discurso forense *Apología* sería iluminador); por otra, dado la dudosa atribución platónica de la obra, podría relacionarse la diferencia en el uso con una distinción de estilo.

(89) οὐτ' ἂν μνησαίμην οὐτ' ἐν λόγῳ ἄνδρα τιθείμην (Pl. *Leg.* 1. 629a)

‘Ni podría recordar ni celebrar a un hombre’

#### III.4. A<sub>1</sub>(Agente[+hum]) + A<sub>2</sub>(Afectado[+event])<sub>OC<sub>compl</sub></sub>

Así pues, y de igual manera que en Homero, una complementación con oraciones subordinadas completivas es visible. Entre ellas, se han añadido las denominadas oraciones completivas de participio, que se construyen con un objeto en acusativo y un participio complementándolo con función de complemento predicativo, como fue mencionado en (56) y como se ve en (90):

(90) καὶ γὰρ τὸ μεμνησθαι Σωκράτους καὶ αὐτὸν λέγοντα καὶ ἄλλου ἀκούοντα (Pl. *Phd.* 58d)

‘Porque el evocar el recuerdo de Sócrates, sea hablando o escuchando a otro,’

Las oraciones completivas en Platón ayudan a respaldar la tarea del verbo como verbo performativo. Esto se ve claramente en el uso de las preposiciones ὅτι (91) y ὡς (92) ambas empleadas con verbos del tipo λέγω, y que su uso dependerá si el discurso recreado tiene un mayor (ὡς) o menor porcentaje de subjetividad (ὅτι). Asimismo, también se observan completivas de infinitivo (93) o interrogativas indirectas (94).

(91) “οὐχ οἷός τ' εἶ μεμνησθαι ὅτι τὸ καλὸν αὐτὸ ἠρώτων, (Pl. *Hp. Mai.* 292c)

‘¿Es que no eres capaz de acordarte de que yo te preguntaba qué es lo bello en sí mismo,’

(92) ἄρ' οὐ μεμνήμεθα ὡς τοὺς ἄρχοντας ἔφαμεν (Pl. *Ti.* 18d)

‘¿O acaso no recordamos que decíamos que’

(93) οὐκοῦν μέμνησαι ὁμολογήσας ὑπεναντίον εἶναι μανίαν φρονήσει; (Pl. *Alc.* 2 139b)

‘¿Recuerdas que estuviste de acuerdo en que la locura es lo contrario de la sensatez?’

(94) ἐγὼ εἰδὼς Θεόδωρον καὶ ἐν ἐμαυτῷ μεμνημένος οἷός ἐστι, (Pl. *Tht.* 192d)

‘Yo conozco a Teodoro y recuerdo en mí mismo cómo es,’

En definitiva, la voz media en Platón recoge un alto porcentaje de objetos elípticos debido a la forma dialogada de sus obras. Asimismo, emplea el régimen prototípico tanto de genitivo, en un menor número, como de acusativo. Las completivas ocupan gran parte de los ejemplos del corpus debido al acercamiento de  $\mu\mu\eta\eta\sigma\kappa\omicron\mu\alpha\iota$  a un verbo de acto de habla. Mientras tanto, la voz pasiva refleja la semántica y sintaxis propia de la voz media.

#### **7.4 Conclusión**

Tras el análisis de los resultados de los tres autores, se puede concluir que la voz activa del verbo  $\mu\mu\eta\eta\sigma\kappa\omega$  no está prácticamente registrada a excepción de unos pocos ejemplos en Homero que muestra el régimen esperado de objeto y persona a la que se le recuerda algo. La voz pasiva, a pesar de tener una presencia más amplia, tampoco destaca en ningún aspecto, debido a que su semántica y su sintaxis son un reflejo de lo que se espera que la voz media vaya a construir.

Gracias al uso de la voz media se desarrollan las diferentes formas de construir los argumentos del verbo  $\mu\mu\eta\eta\sigma\kappa\omicron\mu\alpha\iota$  y, a su vez, se corrobora el hecho de considerarlo como verbo de percepción y performativo. Esto es gracias a la construcción del argumento como una oración subordinada completiva de diferentes tipos, puesto que se entiende que el sujeto rememora una situación que ha vivido y por tanto comienza un acto declarativo. Asimismo, que el objeto sea elidido de la oración es un evento bastante común en el corpus, especialmente en el platónico por el carácter dialogado de las obras conservadas, porque se sobreentiende cuál es ese ‘algo’ o ‘alguien’ que se recuerda. De manera habitual el objeto es mencionado en la oración anterior o hace referencia a todo lo que se dice en la misma.

Con estudios como el de Gardner (2016) y Luraghi (2020) es posible ver el cambio semántico experimentado en Homero por el verbo  $\mu\mu\eta\eta\sigma\kappa\omicron\mu\alpha\iota$  según su argumento esté construido en genitivo, momento en el que su significado se inclina a ‘ser guiado por tener a alguien en el ánimo’, o en acusativo, con el que el verbo mantiene su semántica originaria de ‘recordar’.

## 8. Visión general del estudio

*Tabla 7. Visión general φοβέω y μιμνήσκω.*

	φοβέω	μιμνήσκω	TOTAL
ACTIVA	32 (5,39%)	4 (0,67%)	36 (6,06%)
MEDIA	219 (36,87%)	268 (45,12%)	487 (81,99%)
PASIVA	40 (6,73%)	31 (5,22%)	71 (11,95%)
<b>TOTAL</b>	<b>291 (48,99%)</b>	<b>303 (51,01%)</b>	<b>594(100%)</b>

A la luz de los datos recogidos, se observa un total de 594 ocurrencias en el corpus analizado. La minoría la ocupa la voz activa, que en caso del verbo φοβέω es menos notable que en μιμνήσκω, puesto que este solamente recoge cuatro formas, todas ellas en Homero. La voz pasiva está bastante igualada en ambos verbos y en los dos la forma pasiva adquiere las construcciones y significados propios de la media, a excepción de algunos usos en φοβέομαι de complementos agentes. El uso de la voz media eclipsa al resto de voces, bien porque en caso de φοβέομαι permite realizar construcciones más complejas y porque existen otros verbos causativos-activos más empleados (Kitis 2009), bien porque en μιμνήσκομαι el número de argumentos se reduce de uno a dos, por lo que es posible que actúen los principios de la economía lingüística. (Duarte 2007: 171-172).

Ambos verbos pertenecen al grupo de verbos de estado mental o, en inglés, *psych-verbs*. Cada uno es reclasificado por autores como Levin (1993) o Kemmer (1993) en diferentes grupos, y llegan a la conclusión de que φοβέω es un verbo de emoción y μιμνήσκω de cognición. Tanto uno como otro tienen en común su transición a verbos de carácter performativo o de actos de habla, lo cual se facilita porque en su voz medio-pasiva ambos admiten construcciones complejas con oraciones subordinadas introducidas, o no, por partículas o conjunciones concretas.

El verbo φοβέομαι es un verbo de temor, por lo que unas de sus complementaciones son las conocidas como “cláusulas de temor” construidas mediante la partícula negativa μή. Esta partícula no niega la oración, sino que da una idea de que lo que va a relatar es algo que disgusta y sobre lo que el sujeto tiene una visión negativa (Lakey 2016). A pesar de ello, es posible encontrar ejemplos de completivas de temor con otras conjunciones. El verbo cognitivo μιμνήσκομαι se aproxima a los verbos performativos mediante el

hecho de que para poder recordar algo, es necesario haberlo vivido (Bartolotta 2002), y una vez experimentado se puede comentar y reproducir, como es el caso de este verbo. Sus conjunciones más habituales son ὅτι y ὡς, que justamente son las empleadas por los verbos del tipo declarativo.

Así como estos verbos pueden portar como argumento una forma compleja como son las oraciones subordinadas, también pueden construir sus objetos con formas más simples como un acusativo o un genitivo. El verbo φοβέω cuenta con un régimen prototípico de acusativo, que figura como la entidad que experimenta temor (específicamente, el participante al que se provoca o causa la sensación de temor). Su forma medio-pasiva, a pesar de continuar con su origen anticausativo, presenta un argumento de nuevo en acusativo para representar el estímulo que el sujeto teme. Por otro lado, el verbo μμνήσκω rige dos argumentos, uno en genitivo para designar el objeto que se recuerda y otro en acusativo para nombrar a la entidad a la que se le recuerda algo. Para la voz medio-pasiva, μμνήσκομαι, el número de argumentos se reduce a uno único en caso acusativo, que representa aquello que se recuerda. Con todo, cabe la posibilidad de emplear el genitivo en lugar del acusativo, y según Luraghi (2023) la selección dependerá de si existe una relación de afectación directa con el objeto (acusativo) o no (genitivo).

En conclusión, ambos verbos de estado mental sufren una evolución que les permite, en determinados contextos, funcionar como verbos performativos o de acto de habla. Esto provoca que sus construcciones pasen a desarrollar las complementaciones propias de tales verbos. Además, su forma más utilizada es la voz media, y, en consecuencia, la voz pasiva, ya que ambas comparten características de significado y de sintaxis. La semántica de la voz medio-pasiva es la que les otorga la capacidad de presentar como argumentos oraciones subordinadas; sin embargo, es posible encontrar en los dos verbos regímenes más sencillos como acusativos o genitivos, entre otros.

## **9. Conclusión**

En definitiva, la voz media griega presenta determinadas características que la diferencian del resto de las lenguas. Dentro de la subdivisión propuesta por Allan se encuentran los verbos de estado mental, que designan eventos en los que el sujeto experimenta un cambio en su estado mental a raíz del contacto con estímulo externo, que figura como objeto.

Para explicar el funcionamiento y las construcciones de los verbos objeto de estudio se han analizado los verbos φοβέομαι y μιμνήσκομαι. El primero se sitúa dentro de los verbos de emoción, en concreto de miedo, de emoción negativa, por lo que conlleva construcciones propias de estos verbos, como las oraciones completivas de temor con la partícula μή. Asimismo, suelen regir un acusativo para marcar el estímulo que provoca la emoción en el sujeto, debido a que este debe ejercer un alto nivel de atención en la acción.

El verbo μιμνήσκομαι pertenece al grupo de verbos de cognición, ya que implica un conocimiento de una realidad. Su régimen prototípico es el genitivo, ligado este caso al poco porcentaje de control sobre la acción. Esto sucede especialmente en la época arcaica, registrada en Homero para este trabajo, a pesar de que poco a poco evolucione al uso del acusativo en autores clásicos como Platón o Tucídides.

Ambos verbos comparten una transición hacia los verbos performativos o de lengua, de modo que ambos se pueden construir con oraciones completivas construidas mediante las conjunciones propias de los verbos de habla, como ὅτι o ὡς.

Con este trabajo se ha podido estudiar el funcionamiento de los verbos de estado mental y proporcionar ejemplos que aclaren posibles dudas o cuestiones a cerca de sus construcciones y/o contenido.

## 10. Bibliografía

### Fuentes primarias

Diccionarios:

Beekes, R. (2010), *Etymological Dictionary of Greek*, Leiden, Brill, 953-4, 1559.

Chantraine, P. (1980), *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, París, Klincksieck, 702-3, 1183-4.

Frisk, H. (1960), *Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, Winter, 238-41, 998-9.

Liddell, H. G., Scott, R., & Jones, H. S. (1940), *A Greek-English lexicon* (9th ed.), Oxford, Clarendon Press.

Rix & al. (2001), *Lexikon der indogermanischen Verben*, Wiesbaden, Reichert, 67, 447.

Traducciones:

Calonge, J., Acosta, E., Olivieri, F.J., & Calvo, J.L. (1987), *Diálogos II*, Madrid, Gredos.

Calonge, J., Lledó, E. & García, C. (1985), *Diálogos I*, Madrid, Gredos.

Eggers, C. (1986), *Diálogos IV*, Madrid, Gredos.

Durán, M<sup>a</sup> Á. & Lisi, F. (1992), *Diálogos VI*, Madrid, Gredos.

García, C., Martínez, M. & Lledó, E. (1988), *Diálogos III*, Madrid, Gredos.

Guzmán Guerra, A. (2002), *Historia de la guerra del Peloponeso*, Madrid, Gredos.

Lisi, F. (1999), *Diálogos VIII*, Madrid, Gredos.

Lisi, F. (1999), *Diálogos IX*, Madrid, Gredos.

Santa Cruz, M<sup>a</sup> I., Vallejo, Á., & Cordero, N. L. (1992), *Diálogos V*, Madrid, Gredos.

Segalá, L. (2001), *Iliada*, Madrid, Gredos.

Segalá, L. (2002), *Odisea*, Madrid, Gredos.

Toranzo, M. (1970), *Cartas*, Madrid, Instituto de Estudios Políticos.

Velásquez, Ó. (2013), *Alcibiades*, Santiago de Chile, Ediciones Tácitas.

Zaragoza, J., & Gómez Cardó, P. (Eds.). (1992), *Platón. Diálogos VII. Dudosos, Apócrifos, Cartas*, Madrid, Gredos.

Comentarios:

C.E. Graves (1891), *Commentary on Thucydides Book 5*, Londres, MacMillan & Company.

### **Fuentes secundarias**

Abritta, A. (2023), *Iliada: Traducción anotada*. En <https://iliada.com.ar/wp-content/uploads/2025/02/Abritta-ed.-Homero.-Iliada.-Traduccion-anotada.pdf>

Alexiadou, A. (2014), *Active, middle, and passive: The morpho-syntax of Voice*, *Catalan Journal of Linguistics*, 13, 19–40. [https://www.researchgate.net/publication/288150153\\_Active\\_middle\\_and\\_passive\\_The\\_morpho-syntax\\_of\\_voice](https://www.researchgate.net/publication/288150153_Active_middle_and_passive_The_morpho-syntax_of_voice)

Allan, R. J. (2002), *The middle voice in Ancient Greek: a study of polysemy*, Leiden, Brill.

Amado, A., & Ureña, P. (1938), *Gramática castellana*, 2 ts, Buenos Aires, Losada.

Bartolotta, A. (2003), *Towards a Reconstruction of Indo-European Culture: Semantic Functions of IE men-*. *Journal of Indo-European Monograph Series*, 47, 37–62 [https://www.academia.edu/31970153/Towards\\_a\\_Reconstruction\\_of\\_Indo-European\\_Culture\\_The\\_Semantic\\_Functions\\_of\\_IE\\_men\\_](https://www.academia.edu/31970153/Towards_a_Reconstruction_of_Indo-European_Culture_The_Semantic_Functions_of_IE_men_)

Bosque, I., & Demonte, V. (Eds.). (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española* (Vol. 2), Madrid, Espasa Calpe.

Creissels, D. (2025), *Transitivity, valency, and voice*, Oxford, Oxford University Press

Deda, A., & Lumezi, L. (2015), *The Traditional Conception of Diathesis (Voice) and a Modern View to It*. *European Journal of Language and Literature Studies*, 1 (1), 81–88.

[https://www.academia.edu/101252279/The\\_Traditional\\_Conception\\_of\\_Diathesis\\_Voice\\_and\\_a\\_Modern\\_View\\_to\\_It](https://www.academia.edu/101252279/The_Traditional_Conception_of_Diathesis_Voice_and_a_Modern_View_to_It)

Dobrushina, N. (2020), *Negation in complement clauses of fear-verbs*. *Functions of Language*, 28(2), 121-152.

[https://www.academia.edu/63896516/Negation\\_in\\_complement\\_clauses\\_of\\_fear\\_verbs](https://www.academia.edu/63896516/Negation_in_complement_clauses_of_fear_verbs)

Dosuna, J. M. (2020), [El verbo (1). Persona, número y voz]. En M. D. Jiménez López (coord.), *Sintaxis del griego antiguo (Vol. II: Sintaxis verbal. Coordinación. Subordinación. Orden de palabras)* (pp. 559–597). CSIC.

Duarte, M. J. P. (2007), *El principio de economía lingüística*. *Pragmalingüística*, 15, 166-178. <https://revistas.uca.es/index.php/pragma/article/view/10/10>

Gardner, N. (2016), *Memory and μμνήσκομαι in the Iliad*. The University of Georgia. [https://getd.libs.uga.edu/pdfs/gardner\\_nicholas\\_d\\_201605\\_ma.pdf](https://getd.libs.uga.edu/pdfs/gardner_nicholas_d_201605_ma.pdf)

Haspelmath, M. (1987), *Transitivity alternations of the anticausative type*, Colonia, Institut für Sprachwissenschaft.

Hopper, P. J., & Thompson, S. A. (1980), *Transitivity in grammar and discourse*. *Language*, 56(2), 251–299.

Inglese, G. (2022), *Cross-linguistic sources of anticausative markers*. *Linguistic Typology at the Crossroads* 2, 127-186

Kakouriotis, A. & Kitis, E. (1999), *The case of ‘φοβάμαι’ and other psychological verbs*. En A. Mozer (Ed.), *Greek Linguistics: Proceedings of the 3rd International Conference on Greek Linguistics* (pp. 131–140). Ellinika Grammata. [https://www.academia.edu/6884212/The\\_case\\_of\\_fovame\\_fear\\_be\\_afraid\\_and\\_othe\\_r\\_psychological\\_verbs](https://www.academia.edu/6884212/The_case_of_fovame_fear_be_afraid_and_othe_r_psychological_verbs)

Kemmer, S. (1993), *The Middle Voice (Typological Studies in Language)*, Amsterdam, John Benjamins.

Kitis, E. (2009), *Emotions as discursive constructs: the case of the psych-verb ‘fear’*. University of Thessaloniki. [https://www.academia.edu/6549414/EMOTIONS\\_AS\\_DISCURSIVE\\_CONSTRUCTS\\_THE\\_CASE\\_OF\\_THE\\_PSYCH\\_VERB\\_FEAR](https://www.academia.edu/6549414/EMOTIONS_AS_DISCURSIVE_CONSTRUCTS_THE_CASE_OF_THE_PSYCH_VERB_FEAR)

Lahey, H. (2016), *The grammar of fear: Morphosyntactic metaphor in fear constructions*. University of Oregon.

[https://www.academia.edu/32864441/THE\\_GRAMMAR\\_OF\\_FEAR\\_MORPHOSYNTACTIC\\_METAPHOR\\_IN\\_FEAR\\_CONSTRUCTIONS](https://www.academia.edu/32864441/THE_GRAMMAR_OF_FEAR_MORPHOSYNTACTIC_METAPHOR_IN_FEAR_CONSTRUCTIONS)

Lekakou, M. (2005), *In the Middle, Somehow Elevated*. UCL, doctoral dissertation.

Levin, B. (1993), *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*, Chicago, University of Chicago Press.

Luraghi, S. (2020), *Experiential Verbs in Homeric Greek. A Constructional Approach*, Leiden, Brill.

Luraghi, S. (2023), *Beyond affectedness – partitive objects and degrees of agenthood in Ancient Greek*. *Linguistic Variation*, 23(1), 95–123.  
[https://www.academia.edu/98886356/Beyond\\_affectedness\\_partitive\\_objects\\_and\\_degrees\\_of\\_agenthood\\_in\\_Ancient\\_Greek](https://www.academia.edu/98886356/Beyond_affectedness_partitive_objects_and_degrees_of_agenthood_in_Ancient_Greek)

Luraghi, S. (2024), *Embodied constructions: the encoding of emotions in Ancient Greek*. *Review of Cognitive Linguistics*.  
[https://www.academia.edu/116966341/Embodied\\_emotions\\_in\\_Ancient\\_Greek](https://www.academia.edu/116966341/Embodied_emotions_in_Ancient_Greek)

Pinkster, H. (2015), *The Oxford Latin Syntax: Volume I: The Simple Clause*, Oxford, Oxford University Press.

Real Academia Española & Asociación de Academias de la Lengua Española, (2009), *Nueva gramática de la lengua española* (Vol. 1), Madrid, Espasa.

Rijksbaron, A. (2002), *The Syntax and Semantics of The Verb in Classical Greek. An Introduction*. University of Chicago Press, 58-59.

Van Emde Boas, E., Rijksbaron, A., Huitink, L., & de Bakker, M. (2019), *The Cambridge grammar of classical Greek*, Cambridge, Cambridge University Press.

Vucheva, E. (2021), *La diátesis y la voz*. En *Pogledi kŭm ezika. Izsledvaniya v chest na Boryana Kyuchukova-Petrinska* (pp. 37–48). Universidad de Sofía “San Kliment Ohridski”.

[https://www.researchgate.net/publication/354381535\\_LA\\_DIATESIS\\_Y\\_LA\\_VOZ\\_1](https://www.researchgate.net/publication/354381535_LA_DIATESIS_Y_LA_VOZ_1)